

Helyi Csatlakozási Szerződés

SZOB-ŠTÚROVO

vasúti határátmenetre

Kötötték

a Magyar Államvasutak Rt. (a továbbiakban MÁV)

és

a Szlovák Köztársaság Vasutai (a továbbiakban ŽSR)

MÓDOSÍTÁSOK

Módosítás száma	Érvényes	Javította		Megjegyzés
		Dátum	Aláírás	
1.	2007. 05.01.	2007. 04.23.	<i>Kudi</i>	
2.	2007. 07.01.	2007. 06.29.	<i>Kudi</i>	
3.	2010. 11.01.	2010. 10.18.	<i>Kudi</i>	
4.	2011. 03.06.	2011. 03.03.	<i>Kudi</i>	

* A szöveg módosításának időbeni elvégzéseért a példány tulajdonosa felelős

1.§. Általános határozmányok

- 1/ A magyar és szlovák vasúti határátmeneteken a kölcsönös vasúti forgalom alapjai:
- a/ A Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között a kölcsönös vasúti forgalom szabályozásáról 1986. november 24-én kötött „Egyezmény”
 - b/ A Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (CSD) közötti kölcsönös vasúti forgalom szabályozásáról 1989. október 18-án kötött „Megállapodás”.

Arra való tekintettel, hogy a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a vasúti forgalom szabályozásáról szóló Egyezmény még nem került megkötésre, a korábbi állami és a vasúti szervek közötti szabályozást jogfolytonosnak kell tekintenünk. Ennek hivatalos deklarálása a MÁV-ŽSR 1. Határforgalmi Konferenciája keretében történt meg (1993. február 9-11. Dobogókő.)

- 2/ Jelen Szerződés a „Megállapodás” 4.§-a alapján, Szob-Štúrovo határátmeneten a vasúti szolgálat ellátásnak részletes szabályozását tartalmazza.

2.§. Üzemváltó állomás, határállomás és a közös szolgálat terjedelme

- 1/ Szob-Štúrovo határvonalon az üzemváltó állomás Štúrovo, a határállomás Szob. A vasútállomások szükség esetén másképp is megegyezhetnek (pl.: vonatkíséret).
- 2/ A vasúti csatlakozó és átmenő szolgálatot a MÁV Rt. és a ŽSR közösen Štúrovo állomáson végzik.
- 3/ Štúrovo üzemváltó állomáson a magyar és a szlovák szervek közösen az alábbi határellenőrző szolgálatot végzik: útlevélezés, vámvizsgálat.
- 4/ Szob-Štúrovo átmenet személy-, poggyász-, expresszáru és kocsirakományú áruszállításra van megnyitva. Növény és állategészségügyi kezelést igénylő küldemények korlátozás alá esnek.
- 5/ Az üzemváltó- és határállomáson, valamint a határvonalon saját előírásaik szerint annak az államnak illetékes szervei biztosítják, melynek területén az állomás illetve határszakasz fekszik.

3.§. Az üzemváltó állomás és a határvonal leírása. Felügyelet, fenntartás és a Vasúti berendezések felújítása

- 1/ Štúrovo üzemváltó állomás területe mindhárom irányban a bejárat jelzőig, mégpedig:
- Szob irányában a 190,851 km-ig,
 - Nové Zámky irányában a 185,488 km-ig,
 - Cata irányában az 0,817 km-ig terjed.

2/ Štúrovo üzemváltó állomás felvételi épületének közepe a 189,584 km-ben, Szob határállomás felvételi épületének közepe a 204,128 km-ben, az államhatár a Szob-Bratislava vonal 203,394 km-ben fekszik.

3/ Štúrovo üzemváltó állomás felvételi épületének közepe és az államhatár között a távolság 13,810 km, Szob határállomás felvételi épületének közepe és az államhatár között a távolság 0,73 km.

4/ a/ Štúrovo állomáson Integra-Dominó rendszerű állomási biztosítóberendezés működik. A bejáratú fényjelzők Szob felőli a két vágány mellett a 190,851 km-ben, a sávós távolságjelző táblákkal ellátott fény előjelzők a 191,851 km-ben fekszenek.

A MÁV felé induló vonatok indítását a vágányok jobb oldalán elhelyezett fény kijáratú jelzők irányítják. Az állomási tolatást fény tolatási jelzők biztosítják és irányítják.

b/ A határvonal egyfázisú, 25 kV, 50 Hz rendszerrel van villamosítva.

c/ Štúrovo állomás vágányzata CB rendszerű felsővezetékkel rendelkezik. A villamosított vágányzat terjedelmét a felsővezeték táplálásának és felosztásának a HCSSZ 12. sz. mellékletében található ábrája tartalmazza.

A 402, 406, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 26, 30, 32, 34 és 36 számú vágányok felsővezetéke a kereskedelmi, vám, műszaki, esetleg egyéb vizsgálatok elvégzése céljából egyenként kikapcsolható (minden vágány felett külön). A felsővezeték kikapcsolását Štúrovo állomás ŽSR alkalmazottja végzi.

A felsővezeték kikapcsolható részei alatt (a semleges mezők között) a semleges mezőktől 10 m távolságban betonoszlopon a következő biztonsági tábla van elhelyezve:

Vöröskeretű, átlós vörös sávval áthúzott fehér mezőben fekete villám, valamint szlovák és magyar nyelvű felirat:

„Pozor! Trolej pod napatim! Nevstupujte na strechy vozňov!”

„Figyelem! A felsővezeték feszültség alatt! A kocsik tetejére felmászni tilos!”

d/ A 190,670 km-ben mindkét vonali vágány felett semleges mező található. A semleges mezőhöz csatlakozó szakaszokat Štúrovo táplálóállomás látja el villamos energiával. Az 1. vágány semleges mezejének fedezését a 190,535 km-ben, a 2.vágány semleges mezejének fedezését a 190,765 km-ben elhelyezett 46 sz. „Főmegszakító ki” jelzés ill. az 1.vágány 190,765 km-ben és a 2.vágány 190,535 km-ben elhelyezett, 47.sz. „Főmegszakító be” jelzés biztosítja.

5/ A határvonalon a következő szolgálati és vasúti berendezések vannak:

a/ a 201,532 km-ben Chlaba szolgálat nélküli megállóhely (csak ŽSR alkalmazottak számára)

b/ -

c) Kamenica nad Hronom állomáson a forgalmi szolgálat állandó jelleggel szünetel, valamennyi vonat átmenő fővágányon közlekedik, jelzők érvénytelen jelzéssel vannak megjelölve

e/ Egyszintű útátjárók:

- a 198,990 km-ben félsorompós, PZS-4Z típusú biztosítóberendezéssel,
- a 197,958 km-ben fénysorompós, PZS- 2Z típusú biztosítóberendezéssel védett útátjáró.

f/ Hidak:

A Garam folyó feletti híd a 194,468-194,550 km-ben fekszik.

A 201,921, 200,775, 195,439, 194,468, 193,144, 191,833 és 190,607 km-ben fekvő hidakon a vonat áthaladásakor nincs elegendő hely személyek tartózkodására. ezért a hidak előtt mindkét irányban 200 m távolságra a csúcsukon D betűvel ellátott síposzlopok találhatók: ezek a mozdonyvezetőt arra utasítják, hogy 6,00 órától 18,00 óráig a síposzloptól a vonat elejének a hídra érkezéséig rövid megszakításokkal „FIGYELJ” jelzést adjon.

Az Ipoly folyó feletti híd a 203,301-203,486 km-ben fekszik.

g/ A határvonal vágányai felsővezetéke teljesen kompenzált CB rendszerű. A vonal vágányainak felsővezetékét különböző táplálóhelyek táplálják, ezért a páratlan számú vágányokról a páros számú vágányokra ill. ellenkező irányú áthaladáskor az áramszedő minden külön jelzés nélkül le kell húzni.

h/ Kamenica nad Hronom állomáson a 3. és 4. vágányon a felső vezeték állandó jelleggel ki van kapcsolva.

i/ A 202,805 km-ben van elhelyezve a MÁV és a ŽSR felsővezetékének rendszeres táplálását elválasztó semleges mező. Az 1.vágány semleges mezejének fedezését a 202,650 km-ben elhelyezett 46 sz. „Főmegszakító ki” jelzés és a 202,950 km-ben elhelyezett 47 sz. „Főmegszakító be” jelzés biztosítja. A semleges mező a Szob felőli pályaszakaszhoz az NP1, a Štúrovo felőli pályaszakaszhoz az NP11 sz. szakaszolóval csatlakozik.

A 2.vágány semleges mezejének fedezését a 202,950 km-ben elhelyezett 46 sz. „Főmegszakító ki, és a 202,650 km-ben elhelyezett 47 sz. „Főmegszakító be” jelzés biztosítja. A semleges mező a Szob felőli pályaszakaszhoz az NP2, a „Štúrovo felőli pályaszakaszhoz az NP12 sz.szakaszolóval csatlakozik.

Az NP1, NP11, NP2 és NP12 szakaszolók alapállása kikapcsolt, vezérlésüket központilag a bratislavai központ elektrodiszpécseré végzi.

Az NP1, NP11 ill. NP2, NP12 szakaszolók egyidejű bekapcsolását csak

- a ŽSR alkalmazottai végezhetik a ŽSR elektrodiszpécserének a MÁV elektrodiszpécseré előzetes beleegyezése vagy kérése alapján kiadott utasítása alapján,
- a ŽSR bratislavai központja elektrodiszpécseré végezheti a ŽSR és a MÁV előzetes jóváhagyása alapján

j/ Szob állomás villamos légszigetelése a 203,215 km-ben elhelyezve.

k/ A kompenzált és súllyal feszített, MÁV rendszerű hordszerkezetre függesztett felsővezeték az Ipoly hídján a Szlovák Köztársaság területén a 203,125 km-ig a szobi állomás IV. és V. vágánya feletti felsővezeték „A1” és „B1” áramköreinek része. Az említett vágányok 100 mm² keresztmetszetű munkvezetéke elektrolitikus rézből, 50 mm² keresztmetszetű hordozósodronyuk acélból készült. Az Ipoly hídjának hordszerkezetének külső oldalán támszigetelőkre szerelve található a 203,245 km-ben elhelyezett „Ü3” és „Ü4” szakaszolókig haladó, 240 mm² keresztmetszetű A1 megkerülő vezeték. Az „F” oszlopig vezető megkerülő vezeték a 203,215 km-től a 202,880 km-ig (semleges mező) haladó felsővezeték táplálását biztosítja.

A villamos energia fogyasztása a Szlovák Köztársaság területén 335 méter hosszban, a 203,215 km-től a 220-880 km-ig mért, 175 méter hosszban, a 203,215 km-től a 203,390 km-ig méretlen.

Az Ipoly híd felsővezetékének fenntartását a fenntartási határig, továbbá a megkerülő vezeték és az „Ü3” és „Ü4” szakaszolók fenntartását a MÁV végzi.

A felsővezeték kezelési és fenntartási határa az Ipoly híd szlovák területén fekvő homlokéle valamint 3. és 4. oszlopra szerelt „Ü3” és „Ü4” szakaszolók a hozzájuk tartozó megkerülő vezetékkel.

A határátmenet szakaszolói kezelésére jogosultak:

- a kézíleg vezérelt „Ü3” és „Ü4” szakaszolókat előzetesen kért, tervszerű munkák végzése esetén közösen a MÁV és a ŽSR alkalmazottai,
- meghibásodás vagy baleset esetén az „Ü3” és „Ü4” szakaszolókat a MÁV vagy a ŽSR alkalmazottai önállóan, külön-külön is kezelhetik, de kizárólag a bratislavai és váci elektrodiszpécserék beleegyezése után,
- a semleges mező motorikus meghajtású, ŽSR típusú NP1, NP1, NP2 és NP12 szakaszolóit csak a ŽSR karbantartást végző alkalmazottjai kezelhetik.

6/ Szob-Štúrovo határvonal kétvágányú.

A határvonal pálya- és lejtviszonyai:

- a 192,700 km-ig vízszintes,
- a 191,800 km-ig 2,2 ezreléket emelkedik,
- a 189,860 km-ig (Štúrovo állomás) 3,4 ezreléket emelkedik,
- a 188,700 km-ig (Štúrovo állomáson) 0,64 ezreléket emelkedik.

A legkisebb ívsugár $R = 950$ m.

A határvonal mindkét vágányán a megengedett legnagyobb sebesség 121 km/óra.

A legnagyobb megengedett sebesség korlátozásait a ŽSR Jelzési Utasítása szerint előjelzők és sebességjelzők jelzik.

A vonatok megengedett legnagyobb hossza 800 méter.

A legnagyobb engedélyezett tengelynyomás 22,5 tonna.

Az UIC szerinti terhelési határ D4.

7/ A határvonalon Štúrovo üzemváltó állomás, Kamenica nad Hronom és Szob határállomások között a csatlakozó és átmenő szolgálat számára a következő távközlési berendezések állnak rendelkezésre:

A Štúrovo-Szob közötti összeköttetést két kábel biztosítja. A V 4 (B/4) jelzésű pupinált távolság kábelre csatlakoznak a távolsági távközlő berendezések. A V 5 (B/5) jelzésű, nem pupinált vonali kábelre a vonali távbeszélő kapcsolatok és a biztosítóberendezések áramkörei csatlakoznak.

A magyar és szlovák fél kábeleinek csatlakozási pontja a szlovák oldalon a 203,200 km-ben található kábelház, melyben a két oldalról érkező kábelek csatlakozását belső hálózat biztosítja.

A Szob felől érkező két B/4 kábelt és végelzároinak fenntartását a MÁV biztosítja. A Štúrovo felől érkező két B/4 kábelt, a belső csatlakozó hálózat és a kábelház fenntartását a ŽSR biztosítja.

A Štúrovo és Szob közötti kábelek ellenőrzését mindkét fél saját előírásai szerint biztosítja. A kábelek meghibásodása helyének meghatározásakor a felek együttműködnek. A meghibásodások elhárítását a felek a fenntartási határig végzik. Az Ipoly folyóban fektetett kábelek meghibásodása esetén a hibaelhárítás költségeit a felek egyenlő mértékben viselik.

A szlovák fél a MÁV szakemberei számára lehetővé teszi szlovák területen a távközlési és biztosítóberendezési kábelek fenntartását, a meghibásodások elhárítását, a kábelek és szerelvényeik esetleges cseréjét indokolt esetben és a szakszolgálatok kölcsönös megegyezése után a ŽSR segítséget nyújt a MÁV-nak. A kábelház kulcsainak két készletét a ŽSR a MÁV rendelkezésére bocsátja.

A híd a jobboldali (második) fővágány melletti gyalogjárójának külső oldalán, burkolat alatt helyezkednek el Szob állomás jelzőinek, előjelzőinek, ismétlő jelzőinek kábelei Kamenia nad Hronom irányából, a jelzők „Megállj, jelzését állító szigetelt sinek kábelei, a „C” és „D” bejáratú jelzők mellett elhelyezett induktoros telefonok kábelei és a Szob állomást a kábelházzal összekötő telefonvonalak kábele.

A távközlési és biztosítóberendezések ellenőrzésében és fenntartásuk technológiájában a MÁV és a ŽSR illetékes alkalmazottjai egyeznek meg.

A kábelek a következő összeköttetéseket tartalmazzák:

a/ Štúrovo állomás rendelkező váltóállító központja és Szob állomás forgalmi irodája között, a MÁV Rt. És a ŽSR forgalmi szolgálattevője, valamint a MÁV Rt. Štúrovo állomáson szolgálatot teljesítő állomási forgalomirányító rendelkezésére álló induktoros távbeszélő összeköttetés.

Hívójelek:

- Štúrovo állomás rendelkező váltóállító központja	... (P)
- Szob állomás forgalmi irodája	... (S)

b/ Induktoros távbeszélő összeköttetés Szob és Štúrovo állomások állomásfőnökei számára.

c/ -

d/ Štúrovo állomás automata távbeszélőközpontjának harmadik dekádját (50 mellékvonal) Szob távbeszélőközpontjával összekötő két fővonal.

Štúrovo állomás automata távbeszélőközpontjának harmadik dekádja kizárólag a MÁV és a Magyar Köztársaság vám és határőrizeti szervei számára van fenntartva.

A harmadik dekádra kapcsolt távbeszélő készülékeken közvetlenül hívhatók Szob állomás távbeszélő készülékei.

e/ Vác-Štúrovo szakaszon Z 12 N típusú vivőberendezés üzemel. A távbeszélő csatlakozás segítségével közvetlen automatikus kapcsolat létesíthető a MÁV országos hálózatával.

f/ Az államhatártól Štúrovoig a pálya mellett induktoros vonali és baleseti értekezést biztosító távbeszélő objektumok („T.”) épültek. A vonali értekezés szükség esetén lehetővé teszi a vonatszemélyzet értekezését Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjével. A ŽSR a MÁV mozdonyvezetői számára a kulcsokat átadta.

g/ -

h/ A Budapest-Štúrovo távgépíró összeköttetés szolgálati célokat szolgál. Az összeköttetés lehetővé teszi a közvetlen csatlakozást a MÁV távgépíró rendszerére. A csatlakozást a következők teszik lehetővé:

- 1 db FM-VT berendezés,
- 1 db „GEPÁRD” távgépíró (50 baud, a MÁV tulajdonában és fenntartásában),
- 1 db T 100 távgépíró (a ŽSR tulajdonában és fenntartásában).

A számítástechnika részére 2 db, Budapest és Štúrovo között „pont-pont” kapcsolással működő FM-VT 50 baud üzemel. A SZIR részére a Štúrovo-Vác-Budapest és a Štúrovo-Budapest vonalon 2 db vivőáramos csatorna működik. A berendezések MÁV tulajdonúak és fenntartásúak.

i/ A szobi bejáratú jelzők mellett a 202,182 km-ben elhelyezett szekrényekben az 1.sz. állítóközponttal és Szob állomás rendelkező forgalmi szolgálattevőjével értekezést biztosító, PT rendszerű távbeszélő kapcsolat működik. A MÁV szabványainak megfelelő berendezések fenntartását a MÁV biztosítja.

j/ A felsővezeték karbantartása és javítása céljait szolgálja a Szob állomás forgalmi szolgálattevője és Štúrovo táplálóállomás között működő MB típusú távbeszélő kapcsolat.

k/ Štúrovo állomáson a MÁV alkalmazottjai szolgáló, MÁV típusú dicspécsérhangosbemondó berendezés működik, melynek fenntartását a MÁV biztosítja.

l/ A MÁV számára Štúrovo állomáson 2 hordozható állomáson 2 hordozható és 1 fix rádióval ellátott rádióközvetítő működik. A berendezések karbantartását és javítását a ŽSR végzi. A MÁV a berendezést a ŽSR előírásai szerint használja. Az értekezés magyar nyelven történik.

m/ A MÁV kirendeltsége saját tulajdonú Panasonic alközpontot üzemeltet 16 mellékállomással.

n/ A Štúrovo állomáson a MÁV és a Magyar Köztársaság hatóságai által kizárólagosan használt távközlési berendezések jegyzékét a Szerződés 3.sz. melléklet tartalmazza.

8/ A határvonal fenntartási és felügyeleti határai a következők:

- a második (jobboldali) fővágányon a Magyar Köztársaság területén a 203.481 km-ben fekvő vágányillesztés, melyet a ŽSR tart fenn,
- az első (baloldali) fővágányon a Szlovák Köztársaság területén Szob felől 203,316 km-ben fekvő vágányillesztés, melyet a MÁV tart fenn.

Az Ipoly híd fenntartását, felügyeletét és felújítását külön megállapodás szabályozza.

Szob állomás bejáratú jelzői és előjelzői Štúrovo irányából a Szlovák Köztársaság területén az alábbiak szerint vannak elhelyezve:

- a hívójelzéssel kiegészített bejáratú jelző az első vágány mellett a 203,182 km-ben a sávós távolságjelző táblákkal ellátott háromfogalmú fény előjelző a 202,175 km-ben,
- a hívójelzéssel kiegészített bejáratú jelző a második (jobboldali) vágány mellett a 203,182 km-ben a sávós távolságjelző táblákkal ellátott háromfogalmú fény

előjelző a 202,175 km-ben, egy háromfogalmú ismétlő fény előjelző a 202,846 km-ben és egy háromfogalmú ismétlő fény előjelző a 202,997 km-ben.

- A bejárat jelzők, előjelzők és sávós távolságjelző táblák, valamint a megfelelő kábelek MÁV tulajdonúak és fenntartásúak. Kezelésük Szob állomás 1 váltóállító központjából történik. A felsorolt jelzők és jelzési képek a MÁV F 1 sz. Jelzési Előírás utasításainak felelnek meg.

A bejárat jelzők jelzése egyben Szob állomás Budapest irányú kijárat jelzőjének előjelzése.

A bejárat jelző után Szob állomás felé az első (baloldali) fővágány 203,185-203,209 km-ben helyezkedik el a jelzőt a bejárat vonat első tengelye által kiváltott shunthatásra „Megállj, állásba állító” belső egysinszálás szigetelt sinmező.

A második fővágány belső sinszálán levő ragasztott szigetelt sinillesztés a 203,184 km-ben (2031+84 szelvény) helyezkedik el.

A fény bejárat jelző és előjelző, az előjelzőhöz tartozó, a helytelen vágány mellett elhelyezett sávós távolságjelző táblák, a jelzés adásának helyét meghatározó tábla, a féktávolság kezdetét jelölő (F) tábla, a bejárat jelzőhöz, előjelzőhöz és a szigetelt sinmezőhöz csatlakozó kábelek és szerelvényeik MÁV tulajdonúak és fenntartásúak. Javításukat és cseréjüket a MÁV saját költségére végzi.

A bejárat jelzőket, előjelzőket, sávós távolságjelző táblákat, a bejárat jelzőkhöz, előjelzőkhöz és a szigetelt sinmezőkhöz csatlakozó kábelek és szerelvényeik fenntartását MÁV alkalmazottjai biztosítják.

A bejárat jelzők melletti szigetelt sinmező ágyazatának és a szigetelt sinek ragasztott illesztéseinek fenntartását MÁV terhére a ŽSR biztosítja.

A bejárat jelzők, ismétlő jelzők, előjelzők, sávós távolságjelző táblák földelését és a szigetelt sinmezők átkötéseit fenntartását a MÁV terhére a ŽSR biztosítja.

A Kamenica nad Hronom és Szob állomások közötti kikapcsolt félautomata vonali biztosítóberendezés jelfogó része Szob állomás forgalmi irodájában elhelyezett külön szekrényben van.

A szekrény és a benne elhelyezett berendezés a ŽSR tulajdona, a berendezés fenntartását viszont a MÁV végzi.

9/ A Szob határállomáson elhelyezett, ŽSR tulajdonú és MÁV fenntartású félautomata biztosítóberendezés javítására a felek lehetővé teszik a szükséges alkatrészek szállítását.

4.§.

Štúrovo üzemváltó állomáson a MÁV és a Magyar Köztársaság hatóságai által kizárólagosan
Használt épületek és berendezések

1/ A ŽSR az önköltség megtérítése ellenében a MÁV kizárólagos használatára bocsájt:

- a/ épületeket és helyiségeket,
- b/ raktárakat és átrakodási berendezéseket,
- c/ vágányokat,
- d/ értekezési berendezéseket.

e/ egyebeket.

2/ A kizárólagos használatra átadott épületek, helyiségek és értekezési berendezések bérleti díját a ŽSR a MÁV-nak évente számlázza. A MÁV évente számlázza Magyar Köztársaság vám- és útlevelellenőrző szerveinek kizárólagos használatára bocsájtott helyiségek bérleti díját.

3/ A kizárólagos használatra átadott helyiségek és berendezések jegyzékeit az elszámoláshoz szükséges adatokkal a Szerződés mellékletei tartalmazzák. A mellékleteket a Szerződés 15.§-a sorolja fel.

4/ A kizárólag a magyar szervek által használt helyiségek takarítását a ŽSR biztosítja.

5.§.

Forgalmi szolgálat

1/ A határvonalon közlekedő vonatokat a MÁV saját vontatójárműveivel és személyzetével továbbítja azoknak a vonatoknak a kivételével, melyeket külön megállapodások szerint a ŽSR a másik vasút vonalain saját vontatójárműveivel és személyzetével továbbít.

A tehervonatok a határvonalon közlekedhetnek csak mozdonyvezetővel is. A két vasút megegyezett vonatok továbbításának ilyen módjában.

2/ Az üzemváltó állomáson és a csatlakozó határvonalon a vonatforgalom a ŽSR utasításai szerint történik.

A kocsiknak és járműveknek vonatba történő sorolására, az átmenő vonatok terhelésére és fékezésére, a vonatok jelölésére, a MÁV vonatszemélyzetének egymás közötti látható és hallható jelzéseire a MÁV utasításai érvényesek.

Kivételt képeznek azon vonatok, amelyek a vasútállalatok megegyezései alapján, külön előírás szerint közlekednek. Ez esetben a ŽSR utasításai a mérvadók.

Szob-Štúrovo átmenet átmenő vonatforgalmán résztvevő ŽSR és MÁV alkalmazottaknak ismernie kell a ŽSR és a MÁV forgalmi és jelzési utasításainak eltéréseit.

3/ Szob-Štúrovo határvonal kétvágányú, villamosított, jobboldali közlekedéssel. A határvonal kezdete Szob állomáson van. A Szobról Štúrovo felé haladó vonatok a 2.számú (jobboldali), a Štúrovoról Szob felé haladó vonatok az 1. számú (baloldali) vágányon közlekednek.

Szob állomás fényjelzős biztosítóberendezése lehetővé teszi a Štúrovo felől Szob felé a 2. (jobboldali) fővágányon közlekedő vonatok számára a bejárat jelző menet engedélyező állítását vagy hívójelzés alkalmazását.

A Szob állomásról Štúrovo állomás felé az 1. (baloldali) fővágányon közlekedő vonatok számára Szob állomás kijárat jelzője nem állítható menet engedélyező állásba. A vonatok Szob – Štúrovo és Štúrovo – Szob állomások között, állomástávolságban közlekednek.

4/ A határvonalon a vonatok közlekedését – beleértve a helyi forgalom vonatait és a felsővezeték vizsgálo és karbantartó szolgálati vonatok is – Szob és Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevői engedélykéréssel és – adással, visszajelentéssel biztosítják.

Engedélykérés– engedélyadás legkorábban csak a vonat előrelátható indulása vagy áthaladása előtt 10 perccel kérhető.

Engedélykérés és -adás visszajelentés, valamint a tényleges indulás idejének közlése, az ASW PPS kommunikációs rendszer igénybevételével, típusüzenetek szerint történik, melyek a program részét képezik.

Az ASW PPS kommunikációs rendszer működésképtelensége esetén engedélykérés, engedélyadás és visszajelentés, valamint az indulás tényleges idejének közlése telefonon keresztül magyar nyelven valósul meg a forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációja típusüzeneteinek jegyzékében lévő típusüzenetekkel (átvéve az ASW PPS-ből).

Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

A forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációja típusüzeneteinek jegyzéke a 15.sz. mellékletben található.

Amennyiben az engedélykérés, engedélyadás és visszajelentés, működésképtelenség miatt nem ASW PPS rendszeren, illetve állomásközi telefonon keresztül valósul meg, úgy a forgalmi szolgálattevők valamennyi közleményt kötelesek a vezetéknevük és állomásnevük bemondásával kezdeni.

5/ A vonatok közlekedése lehetetlen értekezés esetén:

- a) Ha mindkét vonali fővágány járható, a vonatszemélyzet látótávolságban történő közlekedésre kap „V,, rendelkezést, pl.:

„Az értekezés lehetetlensége miatt haladjon Szob állomásról Štúrovo állomásra látótávolságban és fokozott óvatossággal úgy, hogy járművek illetve más esetleges akadály előtt minden körülmény között időben meg tudjon állni. Hirtelen keletkezett akadály előtt használjon fel minden lehetséges eszközt a vonat megállítása érdekében! A 30 km/óra sebesség túllépése tilos. Adjon ismételten 104 sz. „Figyelj,, jelzést, kezdje legalább 250 méterrel az útátjáró előtt és folytassa mindaddig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta. 60 méterrel az útátjáró előtt addig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta, legfeljebb 10 km/óra sebességgel haladhat. A vonatot jelölje meg a látótávolság szerinti közlekedés jelzéseivel. Štúrovo állomáson álljon meg.”

- b) Ha az egyik vonali fővágány járhatatlan, a vonatok közlekedése csak engedélylap (povolenka) alapján történhet.

A látótávolságban történő közlekedésre a vonatszemélyzet az a) pontban feltüntetettek szerint kap rendelkezést, de a vonatot csak az a forgalmi szolgálattevő menesztheti, aki a bejárható vágányra érvényes engedélylapokkal rendelkezik.

A második vonali fővágányra, amelyik a Szob-Štúrovo irányban helyes, a Szob - Kamenica nad Hronom szakaszon kék színű engedélylap érvényes és egyidejűleg kék színű engedélylap érvényes a Kamenica nad Hronom – Štúrovo szakaszon. Mindkét engedélylap Szob állomáson van elhelyezve és szükség esetén egyidejűleg kell őket használni.

Az első vonali fővágányra, amelyik Štúrovo-Szob irányban helyes, a Štúrovo - Kamenica nad Hronom szakaszon vörös színű engedélylap érvényes és egyidejűleg vörös színű engedélylap érvényes a Kamenica nad Hronom – Szob szakaszon. Mindkét engedélylap Štúrovo állomáson van elhelyezve és szükség esetén egyidejűleg kell őket használni.

Abban az esetben, ha a forgalmi szolgálattevő az engedélylapokat vonattal küldi el a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének, a látótávolság szerinti közlekedésre kiadott utasítást (lásd az a) pontot) az alábbival egészíti ki:

„Az engedélylapokat állomáson adja le!,,

6/ A határvonalon a MÁV részéről Szob, a ŽSR részéről Štúrovo a rendelkező állomás. A rendelkező állomások a következő hatórás időszak vonatforgalmát naponta négyszer, 0,00, 6,00, 12,00 és 18,00 órákor közlik egymással. A rendelkező állomások távbeszélőn közlik egymással a vonatok késését, ha ez a személyvonatoknál több meghaladja az 5, tehervonatoknál a 30 percet.

7/ Szob-Štúrovo határvonalon a vonatok közlekedése a MÁV és a ŽSR által közösen jóváhagyott menetrend szerint történik. A két vasút az érvényes menetrendben közösen tünteti fel a rendszeresen közlekedő vonatokat és a mozdonyfordulókat. A két vasút valamennyi, a menetrendet, a mozdonyfordulókat és a rendszeresen közlekedő vonatokat érintő változásról a két vasút előzetesen írásban vagy géptávíróon egyezik meg.

Ha Štúrovo üzemváltó állomáson nincs a vonat számára elegendő, az érkezett vonat mozdonyát az üzemváltó állomás a mozdonyforduló szerint vagy ennél korábban gépmenetként visszaküldi a határállomásra.

Abban az esetben, ha Šturovo – Szob, illetve Szob - Šturovo között rendkívüli vonat közlekedik, 6 órával a vonat tervezett indulási ideje előtt a két állomás forgalmi szolgálattevője köteles erről egymást értesíteni.

8. A „V“ Írásbeli rendelkezés kiállítása szlovák és magyar nyelven történik. „V“ Írásbeli rendelkezés kiállítására és MÁV mozdonyvezetőjének történő kézbesítésére Štúrovo és Szob állomás forgalmi szolgálattevője jogosult. „V“ Írásbeli rendelkezés kézbesítésére Štúrovo állomáson annak a vasútvállalatnak a munkavállalója is jogosult, aki a mozdonyvezetőnek a kísérő okmányokat kézbesíti.

Abban az esetben, ha Štúrovo állomáson a magyar mozdonyvezetőnek Írásbeli rendelkezést kézbesítő munkavállaló a ŽSR munkavállalója, nem köteles a mozdonyvezetőnek hangosan felolvasni ezen rendelkezés szövegét.

A MÁV forgalmi szolgálattevője, aki Szob állomáson szlovák vasútvállalat mozdonyvezetőjének Írásbeli rendelkezést kézbesít, nem köteles a mozdonyvezetőnek hangosan felolvasni ezen rendelkezés szövegét.

Az Írásbeli rendelkezést, amely tájékoztat a Kamenica nad Hronom állomáson a forgalmi szolgálat állandó jellegű szüneteltetéséről valamennyi vonatnak kézbesíteni kell, amíg Kamenica nad Hronom állomás hivatalosan nyíltvonallá nem lesz minősítve.

A „V“ rendelkezés szövegmintái:

- 8.1. Štúrovo - Szob. állomások között az 1. számú (bal) vágány zárva. A helytelen vágányon közlekedik.
Medzi stanicami Štúrovo – Szob je prvá traťová koľaj z prevádzky vylúčená. Zo Štúrova idete po nesprávnej koľaji.
- 8.2 Štúrovo - Szob állomások között a 2. számú (jobb) vágány zárva.
Medzi stanicami Štúrovo – Szob je druhá traťová koľaj z prevádzky vylúčená.
- 8.3 Štúrovo – Szob. állomások között a sz. vágányon asz. szelvények között km/h ideiglenes lassújel.
Medzi stanicami Štúrovo – Szob v traťovej koľaji číslov km je obmedzenie traťovej rýchlosti km/hod.
- 8.4 Štúrovo állomás kijáratí váltóin csak leeresztett áramszerzővel haladhat ki.
V stanici Štúrovo na odchodovom zhlaví idete so stiahnutým zberačom.
- 8.5.A Štúrovo és Szob állomások között akm-ben fekvő útátjáró meghibásodott, az útátjárót őrzik.
Priecestné zabezpečovacie zariadenie v km medzi stanicami Štúrovo – Szob je pokazené, priecestie je strážené.
- 8.6 A Štúrovo – Szob állomások között haladjon fokozott figyelemmel a km-ben fekvő útátjáróig és legalább 250 méterrel az útátjáró előtt adjon ismételten 104. sz. „Figyelj” jelzést mindaddig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta. Legalább 60 méterrel az útátjáró előtt mindaddig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta, legfeljebb 10 km/h sebességgel haladhat. Az útátjáró biztosítóberendezése meghibásodott (nem működik), az útátjáró őrizetlen.
Medzi stanicami Štúrovo – Szob choďte so zvýšenou pozornosťou cez priecestie v km , najmenej 250 m pred týmto priecestím dajte návesť 104. Pozor, dovedy, pokiaľ čelo vlaku neminie toto priecestie. Najmenej 60 m pred priecestím a dovedy, kým čelo vlaku neminie priecestie, môžete ísť rýchlosťou 10 km/hod..
Priecestné zabezpečovacie zariadenie je pokazené (vypnuté), priecestie nie je strážené.
- 8.7. Szob állomás teljes felsővezetéki hálózata feszültségmentes. Behaladás csak leeresztett áramszerzővel.
V stanici Szob je vypnuté trakčné vedenie celej stanice. Vchod so stiahnutým zberačom.
- 8.8. és állomások között a ... sz. *nyíltvonali* vágányonkm-től ...km-ig, vagy ...-...helyek között km/h ideiglenes nem jelölt sebességkorlátozás van;Medzi stanicami..... a..... v traťovej koľaji číslo od km..... do km , alebo od / do (zreteľné určenie miesta) je neoznačené prechodné obmedzenie traťovej rýchlosti km/h.
- 8.9. állomás bejáratí/kijáratí oldalon km/h ideiglenes sebességkorlátozás van bevezetve.
V ŽSTna vchodovom (odchodovom) zhlaví je prechodné obmedzenie rýchlosti na..... km/h.
- 8.10. — állomások közöttsz. km-ben (.....sz. km-tőlsz. km-ig) a pályán az elsodrasi határon belül munkát végeznek, ezért asz. km-ben

(.....sz. km-tőlsz. km-ig) legfeljebbkm/h sebességgel közlekedhet.
Medzi stanicami a v km..... (od km do km) sa na trati
vykonávajú práce v priestore ohrozenia. Z toho dôvodu v km (od km do
km) smiete ísť rýchlosťou najviac km/h.

8.11. Szob állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányrész hossza méter.

V stanici Szob vchádzate na obsadenú koľaj. Dĺžka voľnej časti koľaje je m.

8.12. Štúrovo állomáson kivételesen foglalt vágányra jár be.

V stanici Štúrovo idete mimoriadne na obsadenú koľaj.

8.13. Kamenica nad Hronom állomáson a forgalmi szolgálat állandó jelleggel szünetel.

Bejárat és kijárat jelzők és azok előjelzői érvénytelenítő kereszttel vannak megjelölve a közlekedést üzemeltetés megszűnése miatt nem biztosítják.

V stanici Kamenica nad Hronom je trvalá výluka dopravnej služby. Vchodové a odchodové návěstidlá a ich predzvesti sú označené križmi neplatnosti a pre vašu jazdu sa neobsluhujú a neplatia.

9/ Štúrovo üzemváltó állomáson a mozdonyok ráakasztását, leakasztását, a kocsik egymás közötti, a mozdonyokkal való összekapcsolását, a fék- és fűtőtömlők, valamint a villamos fűtés csatlakoztatását a ŽSR dolgozói végzik. A MÁV felé induló vonatokat zárjelzővel a MÁV személyzete látja el. E vonatok műszaki vizsgálatát és a fékpróbát a MÁV kocsivizsgálói végzik. A ŽSR felsővezeték-karbantartó vonata dízelmozdonyának ráakasztását és leakasztását, a vonatnak zárjelzővel történő ellátását Szob állomáson a vonatvezető, a MÁV felsővezeték-karbantartó motorkocsijánál MÁV alkalmazottjai végzik.

10/ A 48 óránként végzett rendszeres felsővezeték ellenőrzést végző vizsgáló motorkocsit elvből a helyes vágányon kell közlekedtetni.

11/ Štúrovo üzemváltó állomás forgalmi szolgálattevője és Szob állomás forgalmi szolgálattevője az előreláthatóan átadásra kerülő vonatokról 6 órás időközökben tájékoztatják egymást:

- 15.30 órakor a 18,00-24,00 óra közötti időszakra,
- 21.30 órakor a 00,00-06,00 óra közötti időszakra,
- 03.30 órakor a 06,00-12,00 óra közötti időszakra,
- 09.30 órakor a 12,00-18,00 óra közötti időszakra.

A felek még a vonat érkezése előtt előjelentik az üzemváltó állomásra érkező vonatokat.

12/ A MÁV forgalmi szolgálattevője és a ŽSR forgalmi szolgálattevője 6 óránként a következő adatokról tájékoztatják egymást:

- a/ vonat száma, tengelyek száma, zárt szerelvény esetén az elegy neve (vasérc, bauxit, szén, olajak, üres szerelvény), rendeltetési vasút,
- b/ elsőbbséget élvező eleggyel rakott kocsik száma, rendeltetési vasút,
- c/ rendkívüli és rakminta küldemények esetén a kocsik száma, kocsiszám, engedélyszám, utánfutó és javításos kocsik száma,
- d/ szállítmányok, instradációk száma, kocsik száma – kivéve a rendkívüli (katonai) szállítmányok konkrét adatait.

A MÁV Kirendeltség-vezető és Štúrovo állomásfőnöke megállapodhatnak egyéb, részletesebb adatok közlésében is.

13/ Štúrovo üzemváltó állomáson a MÁV mozdonyai kizárólag akkor végezhetnek tolatást, ha a mozdonyon a ŽSR alkalmazottja tartózkodik.

14/ A határvonalon tilos a belépő vagy kilépő vonatok megállása.

15/ A határvonal tervezett vágányzáraira vonatkozó vágányzári rendeletet az a vasút dolgozza ki, melynek területén a vágányzárra sor kerül. A vágányzárendeletet a vasutak legalább 14 nappal a tervezett vágányzár előtt két példányban megküldik egymásnak. A vágányzár csak a szomszéd vasút beleegyezése után valósulhat meg.

A vágányzár jóváhagyásának kérése és jóváhagyása távgépíron történik. A vágányzár kezdetéről és befejezéséről az üzemváltó és a határállomás forgalmi szolgálattevői távgépíron értesítik egymást. A MÁV és a ŽSR az előrelátható sebességkorlátozásról legalább 14 nappal távgépíron értesítik egymást. A határvonalon bevezetett sebességkorlátozásról a vonatokat „V” írásbeli rendelkezéssel szükséges értesíteni.

16/ A trakciós berendezések karbantartásához szükséges, tervezett feszültségmentesítésekről a két vasút köteles értesíteni egymást és 30 nappal a feszültségmentesítés előtt kérni a másik fél beleegyezését.

17/ A csatlakozó vonalon vagy Štúrovo állomáson előre nem látott vágányzárral összefüggő intézkedéseket Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője foganatosítja. Ha a vágányzár a határvonalon vagy Szob határállomáson kerül sor, a szükséges intézkedéseket Szob állomás forgalmi szolgálattevője foganatosítja. Vágányzár és sebességkorlátozás bevezetéséről a vonatokat általános rendelkezéssel szükséges értesíteni.

18/ A Štúrovo-Szob szakaszon az előre nem látott feszültségmentesítésről, szükség esetén vágányzárról kötelesek a két vasút villamos diszpécerei azonnal értesíteni egymást és megtenni a szükséges intézkedéseket.

6.§.

MÁV Kirendeltség

Štúrovo üzemváltó állomáson a MÁV-ot átmeneti Štúrovoi lakhellyel rendelkező kirendeltségvezető képviseli.

7.§.

A MÁV Štúrovo üzemváltó állomáson szolgálatot teljesítő alkalmazottjai

1/ A MÁV a csatlakozó- és átmenőszolgálat, valamint saját szolgáltatásainak ellátására Štúrovo üzemváltó állomásra kirendeli a szükséges létszámú alkalmazottat.

2/ A Štúrovo üzemváltó állomáson szolgálatot teljesítő alkalmazottak létszámát és beosztását, valamint az esetleges bekövetkezett változásokat a MÁV kirendeltségének vezetője írásban közli Štúrovo állomás főnökével.

A magyar vám-, határőr szervek a szolgálatot kellő létszámú alkalmazottal biztosítják.

A két fél résztvevő részlegeinek közös szolgáltatásai teljesítményeinek munkafolyamatát MÁV és a ŽSR által jóváhagyott technológiai folyamatok határozzák meg.

3/ Az üzemváltó állomáson a két vasút alkalmazottjai szóbeli és írásbeli értekezése során a magyar nyelv használatos. Ugyanígy magyar nyelvű a vonatforgalmat érintő valamennyi távbeszélő és távgépíró közlemény.

8.§.

Štúrovo üzemváltó állomáson a MÁV részére végzett szolgáltatások

1/ Štúrovo állomás a MÁV illetékes alkalmazottjai írásbeli kérésére biztosítja a kocsik kiállítását a javítóvágányra, a raktárhoz, a rámpákhoz stb. valamint a kocsik elvontatását az említett helyekről (az átadás helyére, vonatra). Az említett területek kiszolgálását Štúrovo állomás technológiai folyamatai határozzák meg.

2/ Štúrovo állomás a MÁV kérésére lehetőségei szerint és önköltsége térítése mellett gépi és mechanizációs berendezéseivel egyéb teljesítményeket is elvégez a MÁV számára. elsősorban a rakományigazításnál, kocsik átrakásánál, mérlegelésnél stb.

3/ A visszautasított kocsik kisorozásával, kezelőhelyekre történő kiállításával, az üres kocsik kisorozásával, átrakáshoz történő kiállításával, elvontatásával, valamennyi visszautasított (fuvarlevél nélküli, elhurcolt, stb.) kocsi mozgatásával összefüggő tolatást a Szerződés 5. mellékletében feltüntetett kimutatás szerint kocsinként kell nyilvántartani. A kimutatást a ŽSR két példányban naponta vezeti. A kimutatás adatait a két vasút illetékes alkalmazottjai saját kocsinyilvántartásuk alapján egyeztetik, az esetleges eltéréseket elhárítják, majd a kimutatást aláírják és lebélyegzik. A kimutatás egyik példánya a MÁV alkalmazottjának birtokában marad.

A hónap végén a ŽSR a napi kimutatások alapján és a Szerződés 6. melléklete szerint két példányban elkészíti a havi kimutatást, melynek helyességét Štúrovo állomás főnöke és a MÁV Kirendeltségének vezetője aláírásukkal és bélyegzőjükkel hitelesítik, majd egy-egy példányt legkésőbb a következő hónap 10. napjáig saját felettes szerveiknek megküldenek. A napi és havi kimutatások a ŽSR által a MÁV számára végzett tolatás térítése kiszámításának alapjául szolgálnak.

9.§.

Vontatási szolgálat

1/ Szob-Štúrovo határvonalon a MÁV és a ŽSR mozdonyai korlátozás nélkül közlekedhetnek.

2/ Štúrovo üzemváltó állomáson a ŽSR a MÁV kérésére a következő vontatási teljesítményeket és szolgáltatásokat biztosítja:

a/ mozdonytárolás,

b/ mozdonyjavítás, beleértve a pótalkatrészeket is (amennyiben ezek rendelkezésre állnak), a Szob határállomásra való visszatéréshez szükséges mértékben.

A b/ pontban feltüntetett teljesítményekért önköltségtérítés jár. Ezeket a teljesítményeket írásban kell megrendelni, elszámolásuk az írásbeli megrendelés alapján történik.

3/ Ha Štúrovo üzemváltó állomáson kivételesen a MÁV mozdonya végez tolatást, ezt az állomás ŽSR szolgálattevője a mozdonyvezetőnek az érvényes nyomtatványon igazolja.

10.§.

Helyhez kötött villamos berendezések üzemeltetése

1/ A Szob-Štúrovo határátmenet helyhez kötött villamos berendezéseinek üzemeltetését a két vasút váci és bratislavai munkahelyű villamos diszpécerei irányítják, közöttük az értekezés közösen megállapított és megszámozott magyar és szlovák nyelvű mondatok alapján történik, ezeket a Szerződés 7.sz. melléklete tartalmazza.

A két vasút villamos diszpécserének beszélgetéseit megfelelő pontossággal kell a villamosdiszpécseri utasítások naplójába bevezetni a dátum, időpont és a beszélgetésben résztvevők nevének feltüntetésével.

A két vasút elektrodiszpécseri közötti értekezés úgy történik, hogy a hívó villamos diszpécser jelentését a hívott villamos diszpécser nyelven közli, aki a tájékoztatást a hívó villamos diszpécser nyelven megismétli. A jelentés helyességének igazolása után a hívott diszpécser azonos módon felel, t.i. a hívó diszpécser nyelven, aki a felelet vétele után azonos módon igazolja a felelet helyességét. A csak egy nyelven folytatott értekezés érvénytelen.

2/ A határállomásokon vagy a határvonalon bekövetkezett felsővezeték megrongálódás esetén mindkét fél köteles a másik fél kérése alapján és önköltségtérítés ellenében segélyeszközöket és kezelőszemélyzetet biztosítani. A munkavégzés biztonságáért annak a vasútnak a munkavezetője felelős, amelynek területén a munkavégzés folyik.

3/ A Szob-Štúrovo állomások közötti szakasz felsővezetékét a MÁV táplálja villamos energiával a Szlovák Köztársaság területén fekvő és a MÁV és a ŽSR táplálórendszereit elválasztó semleges mezőig. Táplálás szempontjából a szakasz két részre oszlik:

- az államhatártól a 203,215 km-ben levő fázishatárig,
- a fázishatártól a 202,880 km-ben levő semleges mezőig.

Az első szakasz Szob állomás felsővezetéke jobb- és baloldali részének eleme, a második szakasz táplálását az „Ü3” és „Ü4” szakaszolón keresztül a „Štúrovo jobb” és „Štúrovo bal” megkerülő vezeték táplálja.

Mindkét megkerülő vezetékben alap- és ellenőrző mérőberendezések vannak telepítve, melyek mindkét irányban lehetővé teszik az energiafogyasztás mérését. A mérőberendezések a villamos energia fogyasztását csak egy irányban mérik.

A fogyasztásmérők és a sorozatba kapcsolt szakaszolók a MÁV és a ŽSR ólomzáraival vannak ellátva.

4/ A fogyasztásmérők lezárt szekrényeinek felnyitására és állapotuk leolvasására a budapesti villamos aligazgatóság és a ŽSR Elektrotechnikai és Energetikai Szekciójának illetékes műszaki alkalmazottjai, Szob állomás állomásfőnöke, esetleg az általa megbízott személy jogosult.

5/ a/ Rendes üzemeltetési körülmények között a váci táplálóállomás a felsővezeték a 202,880 km-ben levő semleges mezőig táplálja. A fogyasztásmérők leolvasását a MÁV és a ŽSR képviselőiből összeállított bizottság végzi a negyedévet követő hónap első szerdájára eső munkanapján. A leolvasás eredményét jegyzőkönyvben és a leolvasási naplóban rögzítik. A bizottság találkozásának pontos időpontjában minden esetben a MÁV és a ŽSR bizottságai állapotnak meg.

A villamosenergia-fogyasztást kW órában számítják ki a mérőberendezés (fogyasztásmérők és váltók) együttthatói, továbbá a mért és méretlen szakaszok arányából meghatározott együttthatók alkalmazásával. A mért és méretlen szakasz hosszából adódó együttthatót a következő képlet határozza meg:

$$K = \frac{1 \text{ mért} + 1 \text{ méretlen}}{1 \text{ mért}}$$

Ahol:

1 mért = a távolság Szob állomás 203,215 km-ben fekvő fázishatárának közepétől a MÁV és a ŽSR táplálórendszereit elválasztó semleges mezőig, azaz 335 m

1 méretlen = a távolság az államhatártól Szob állomás fázishatárának közepéig, azaz 175 m. Az elfogyasztott villamos energia elszámolása természetbeni kiegyenlítéssel történik. A kiegyenlítés időpontjában a vasutak esetleges szükségletei figyelembevételével a két vasút állapodik meg.

b/ Kiegyenlítés, karbantartás vagy üzemzavar esetén Štúrovo táplálóállomás a felsővezeték a váci táplálóállomás semleges mezejéig táplálhatja. A felsővezetékek felsorolt okok igényelte összekapcsolásában a két vasút villamos diszpécseri egyeznek meg. Az összekapcsolás előtt Szob állomás forgalmi szolgálattevője a váci villamosdiszpécser kérésére feljegyzi a fogyasztásmérők állását; az adatokat a váci villamosdiszpécser közli a bratislavai elektrodiszpécserrel. Az összekapcsolás csak a közlés megtörténte után valósulhat meg. A táplálás rendes üzemeltetési körülményei visszaállítása előtt a két vasút műszaki alkalmazottjai leolvassák a fogyasztásmérő állását és feljegyzésben rögzítik a kisegítő villamosenergia-fogyasztását. A villamosenergia-fogyasztás együttthatójának meghatározására a következő képlet érvényes:

$$K = \frac{1 \text{ mért} + 1 \text{ méretlen}}{1 \text{ mért}}$$

Ahol:

1 mért = a távolság Szob állomás 203,215 km-ben levő fázishatárától a tényleges táplálás helyéig, azaz 335 m

1 méretlen = a távolság Szob állomás fázishatárától az államhatárig, azaz 175 m.

c/ Vác táplálóállomás a felsővezeték Štúrovo táplálóállomás semleges mezejéig táplálhatja. Az összekapcsolás előtt Szob vasútállomás forgalmi szolgálattevője bejegyzi a fogyasztásmérők állását a villamos fogyasztás naplójába. A fogyasztásmérők állását a váci villamosdiszpécser közli a bratislavai villamosdiszpécserrel. Az összekapcsolás csak a közlés megtörténte után valósulhat meg.

A táplálás eredeti állapotába (üzemeltetési állapotába) történő visszaállítása előtt a két vasút műszaki alkalmazottjai leolvassák a fogyasztásmérő állását és feljegyzésben rögzítik a kisegítő táplálás villamosenergia-fogyasztását. A méretlen szakasz villamosenergia-fogyasztás együttthatójának meghatározására a következő képlet érvényes:

$$K = \frac{1 \text{ mért} + 1 \text{ méretlen}}{1 \text{ mért}}$$

Ahol:

1 mért = a távolság Szob állomás 203,215 km-ben levő fázishatárától a tényleges táplálás helyéig 1 méretlen = a távolság Szob állomás fázishatárától az államhatárig, azaz 175 m.

Megjegyzés: A táplálások különböző esetei számára meghatározott, a mért és méretlen hosszúságokból adódó „k” együtthatókat a Szerződés 13. sz. melléklete tartalmazza.

6/ A villamosenergia-fogyasztás megállapításának alapjául az alapfogyasztásmérők adatainak az ellenőrző fogyasztásmérők adataival való összehasonlítása szolgál. Ha az alap- és ellenőrző fogyasztásmérők adatai eltérése meghaladja a $\pm 10\%$ -ot, az egyik fogyasztásmérőt hibásnak kell tekinteni. A meghibásodott fogyasztásmérő javítását vagy cseréjét a MÁV végzi el. Ilyen esetben a fogyasztást az alapfogyasztásmérő adatai alapján állapítják meg.

Abban az esetben, ha valamelyik ágban mindkét fogyasztásmérő meghibásodott, a fogyasztást az előző év azonos negyedévének fogyasztása alapján állapítják meg.

7/ A kisegítő táplálás legnagyobb terjedelme:

a/ Štúrovo táplálóállomástól Vác táplálóállomásnak a Budapest-Szob vonal 38,033 km-ben (380+33 szelvény) levő semleges mezejéig.

b/ Vác táplálóállomásról Štúrovo táplálóállomásnak a 190,630 km-levő semleges mezejéig.

8/ A MÁV által Štúrovo–Szob szakaszon a Szlovák Köztársaság területén végzett, tervezett és a ŽSR által írásban jóváhagyott munkák végzésekor a szükséges biztonsági intézkedéseket a ŽSR hajtja végre.

9/ Az NP1, NP11, NP2 és NP12 szakaszolók rendkívüli tápláláskor történő bekapcsolására az utasítást a ŽSR villamos diszpécser adja ki és a bekapcsolást a ŽSR alkalmazottjai hajtják végre. A rendkívüli táplálás nem valósítható meg úgy, hogy Vác táplálóállomás és Štúrovo táplálóállomás feszültségét csak egyszerű szigetelés válassza el. A táplált szakaszok között minden esetben semleges, feszültségmentes mezőnek kell lennie.

10/ A felsővezeték kölcsönös kisegítő táplálása esetén keletkezett feszültségkiesésnél a táplálóállomás egy percen belül ismét bekapcsol. Ismételt feszültségkieséskor a bekapcsolás csak a másik fél villamos diszpécserének engedélye alapján lehetséges.

11/ A villamosmozdony semleges mezőben való elakadása esetén az elakadt vonat mozdonyvezetője értesíti Szob állomás forgalmi szolgálattevőjét, aki a váci táplálóállomás útján intézkedik arról, hogy a bratislavai villamos diszpécser a megfelelő szakaszolók kezelésére adjon utasítást.

11.§.

ŽSR vontatási szolgálat a MÁV vonalain és MÁV vontatási szolgálat a ŽSR vonalain

A vontatási teljesítmények természetbeni kiegyenlítés érdekében a ŽSR egyes vonatokat saját vontatójárművével továbbíthat Štúrovo üzemváltó állomásról a MÁV állomásaira és vissza. Ugyanúgy a MÁV is saját vontatójárművével továbbíthat egyes vonatokat Štúrovo üzemváltó állomásról a ŽSR állomásaira és vissza. Az állomásokat és a vontatás egyéb feltételeit külön megállapodás határozza meg.

12.§. Vontatási teljesítmények

1/ A határvonalon be- és kilépő vonatok vontatási teljesítményeinek nyilvántartása céljából Štúrovo állomás két példányban vezetik a Szerződés 4. mellékleteként feltüntetett teljesítmények kimutatásait. A teljesítmények taglalását a kimutatások fejléce tartalmazza.

2/ Štúrovo állomás illetékes alkalmazottja valamennyi vonat adatait bevezeti a napi kimutatás megfelelő rovataiba. A teljesítményeket Štúrovóban a két vasút illetékes alkalmazottjai a kocsikimutatások és a forgalmi napló adataival naponta egyeztetik és jóváhagyják. A hónap végén elkészítik a havi kimutatásokat. A kimutatások adatai helyességét az üzemváltó állomás főnöke és a MÁV kirendeltség vezetője aláírásukkal és bélyegzőjükkel igazolják. A kimutatás egy példányát a következő hónap 10. napjáig Štúrovo állomás főnöke, egy példányát a MÁV kirendeltség vezetője felettes szerveiknek küldenek meg.

13.§. Balesetek és rendkívüli események

1/ A vasútüzemben bekövetkező olyan balesetekről és környezeti károkról, amelyek befolyásolják a csatlakozó és átmenő szolgálat zavartalan menetét, Šturovó, illetve Szob állomás állomásfőnökei, illetve azok megbízottjai, - a felettes szervein kívül - haladéktalanul kötelesek egymást értesíteni.

2/ A MÁV és a ŽSR szükség esetén tárgyi és személyi segítséget nyújtanak egymásnak (segélyvonatok, hóekék stb.).

3/ A határátmeneteken keletkezett balesetek vizsgálatát annak a vasútnak a szervei illetékesek vizsgálni, melynek területén a baleset bekövetkezett. A vizsgálathoz a balesetről való tájékoztatás után haladéktalanul meg kell hívni a szomszéd vasút balesetvizsgáló bizottságát, amennyiben az alábbi körülmények közül bármelyik fennáll:

- a/ a tájékoztatás idejében még nem volt egyértelműen tisztázva a baleset oka és következményei,
- b/ ha nincs kizárva a szomszéd vasút vagy annak alkalmazottjai felelőssége,
- c/ ha a szomszédos vasút bármilyen kárt szenvedett,
- d/ ha a szomszédos vasút csak egy alkalmazottjának is jegyzőkönyvi kihallgatása szükséges (vagy ha tanúként kell kihallgatni).

A két bizottságnak a helyszínre való érkezéséig a baleset helyszínén változtatni nem szabad. Változtatás csak akkor eszközölhető, ha a sérült személyek egészsége további károsodást szenvedne és ha a beavatkozás nélkül további károk keletkeznének, de csak olyan mértékben, ami nem akadályozza a baleset keletkezése okának és következményeinek egyértelmű megállapítását. A beavatkozás előtt a baleset színhelyét eredeti állapotában le kell fényképezni.

A szomszéd vasút alkalmazottjainak kihallgatása csak az ennek a vasútnak a balesetvizsgáló bizottsága jelenlétében lehetséges.

A baleset vizsgálatának megállapításait (ok, következmények, felelősség) azonnal közös jegyzőkönyvben rögzítik még akkor is, ha a balesetvizsgáló bizottságok véleménye eltérő.

Ilyen esetben a jegyzőkönyvben mindkét álláspontot rögzíteni kell. A jegyzőkönyv egy-egy példányát az álláspontok egyeztetése céljából a vasutak balesetvizsgáló részlegeinek vezetői kapják meg. Sikertelenség esetén az anyagot állásfoglalás céljából felettes szerveiknek terjesztik fel.

A vizsgálat során a másik vasút balesetvizsgáló bizottságának rendelkezésére kell bocsájtani minden olyan eszközt, forgalmi és műszaki utasítást, szabályzatot, rendeletet, amelyre a bizottság a tényállás megállapítása érdekében igényt tart.

A másik vasút által okozott baleseteket a ŽSR különleges eseményként tartja nyilván.

Baleset vagy környezeti károsodás keletkezéséről (az állomásfőnökök kölcsönös tájékoztatása kötelezettségén kívül)

a/ a MÁV fél a MÁV Budapesti Igazgatóságát.,

b/ a ŽSR fél

- a ŽSR központi menetirányítóját
- a trnavai Közlekedésirányító Osztály menetirányító műszakának vezetőjét tájékoztatja.

4/ A MÁV vonalain ŽSR mozdonyal továbbított vonatokkal összefüggésben keletkezett balesetokról és környezeti károsodásokról a MÁV azonnal értesíti a ŽSR-t.

5/ A felsővezeték leszakítása esetén ennek okát a helyszínen azonnal a két vasút felelős alkalmazottjai és a mozdonyvezető közösen állapítják meg.

Ha az ok megállapítása vitás, az okot a MÁV és a ŽSR képviselőiből összeállított bizottság állapítja meg. A bizottság megérkezéséig a mozdony Szob vagy Štúrovo állomáson marad.

4/ Kényszerhelyzetben, ha ezzel baleset hárítható el, az alkalmazottak a felsővezeték előzetes beleegyezés nélkül is kikapcsolhatják, de a kikapcsolást jelenteniük kell a villamos diszpécsernek.

14.§.

Küldemények átadása, átvétele, kárvizsgálat, jótállás

A. Útipoggyász és expresszáru

1/ A személyszállító vonatokkal továbbított útipoggyász, expresszáru átadását és átvételét a két vasút a szolgálati kocsiban ténylegesen végzi, beleértve a helyben feladott és más vonatokról átkézelt küldeményeket is.

A külön kocsiban továbbított küldemények átvétele (turistacsoportok poggyásza, hangszerek stb.) jelképesen történik.

2/ A vasutak biztosítják a szolgálati kocsiban a küldemények olyan elhelyezését, hogy egyeztetésük gyorsan megvalósulhasson.

3/ A vasutak úgy biztosítják a jegyzék kiállítását a szolgálati kocsiban, hogy ez a vonatnak az üzemváltó állomásra való érkezésekor rendelkezésre álljon. A négy példányban készült jegyzékből két példányt az átvevő vasút kap.

4/ Az üzemváltó állomáson a szolgálati kocsiból megállapítási vagy egyéb okok miatt kirakott küldemények ideiglenes tárolását az átdó vasút biztosítja.

5/ A CIV forgalomban a CÍM III.fejezet 162/a és a PIEX 5.fejezete 501.pontjától eltérően részleges elveszés és sérülés csak jegyzőkönyvileg állapítható meg. A jegyzőkönyvet lehetőség szerint még a határállomás előtt kell elkészíteni. Ha a csomagolás sérült, de a küldemény sértetlen, az átdó vasút köteles a csomagolást kijavítani és az átdó ország vámszerve vámzárral ellátni.

B. Kocsiküldemények átdása és átvétele

1/ A MÁV-ŽSR és a ŽSR-MÁV irányú vonatoknak négy példányban elkészített kocsikimutatással és kocsijegyzékkel kell rendelkezniök.

2/ A rakmítás és különleges feltételekkel továbbított küldemények csak akkor vehetők át, ha rendelkezésre áll a szállításban részt vevő vasutak engedélye és az előirt feltételek teljesítettek (pl. a küldemény méretei nem haladják meg az engedélyben feltüntetett méreteket.) A rakmítás küldeményeket csak felsővezeték nélküli vagy kikapcsolt felsővezetékű vágányokon kell átdásra-átvételre felajánlani.

Az átvévő vasút irányítási táviratra való várakozás nem okozhatja a küldemény átvételének visszautasítását.

3/ Az áruforgalmi korlátozások bevezetéséről, módosításáról és megszüntetéséről a két vasút az egységes értelmezés és végrehajtás érdekében kölcsönösen és kimutathatóan tájékoztatja egymást.

4/ A műszaki és kereskedelmi hiányosságok megállapítását a két vasút alkalmazottjai valamint a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság szervei az érkező illetve induló vágányon végzik. A kocsik átdása és átvétele az érvényes technológiai folyamatoknak megfelelően történik.

5/ A MÁV és a ŽSR kocsivizsgálói kötelesek az illetékes szervekkel írásban közölni a visszautasított kocsik pályaszámát. Ezeket a kocsikat a vonatból kisorolják és a meghibásodás szerint a megfelelő javítóvágányra állítják.

A MÁV-ról belépő és a ŽSR kocsivizsgálói által elutasított kocsikat a MÁV és a ŽSR kocsivizsgálói is saját bárcáikkal látják el, a bárcán valamennyi olyan hibát feltüntetik, melyek elhárítását az érvényes utasítások szerint igénylik. Abban az esetben, ha a MÁV kocsivizsgálója már a vonat vizsgálatánál úgy döntött, hogy a kocsit a MÁV-ra visszaküldi, a kocsit saját bárcájával látja el. A ŽSR kocsivizsgálója ebben az esetben nem bárcáz.

A MÁV javítóvágányán kijavított kocsikat a ŽSR a javítás után ezen a vágányon veszi át. A Štúrovo állomáson kijavított és átvett kocsik javításos bárcáit a ŽSR kocsivizsgálója távolítja el. A MÁV-ra kilépő és a MÁV kocsivizsgálói által elutasított kocsikat a mindkét vasút kocsivizsgálói saját bárcáikkal látják el, a bárcán valamennyi olyan hibát feltüntetik, melyek elhárítását az érvényes utasítások szerint igénylik.

A MÁV által visszautasított kocsik javításának minőségét a MÁV kocsivizsgálója még a javítóvágányról történő kihúzás előtt köteles ellenőrizni. A MÁV kocsivizsgálója ellenőrzi, hogy a bárcán feltüntetett és a visszautasítás okát képező valamennyi hiba kijavítása

megtörtént-e. A MÁV kocsivizsgálói által visszautasított, de Štúrovo állomáson kijavított kocsikról a bárcákat az átvételnél a MÁV kocsivizsgálója távolítja el. A ŽSR javítóműhelyben kijavított kocsikat a MÁV felé induló vonatokba kell besorozni, a kocsik átvétele a vonat kezelésénél történik. Az így besorozott kocsikból csak az utasítható vissza, amelyen a hiba tolatás közben keletkezett.

Ha a két vasút kocsivizsgálói nem tudnak megállapodni a visszautasítás okának helyességéről, a kocsit mindkét vasút a következő szövegű bárcával látja el: „Bizottságra vár”. Az ilyen bárcával ellátott kocsik a bizottság döntéséig Štúrovo állomáson marad. Ha a kocsik visszautasításánál vita merül fel, a két vasút soron kívül úgy biztosítja a kocsik azonos szintű bizottságával történő vizsgálatát, hogy ez egy héten belül megvalósuljon.

C. Szállítótartályok, rakodólapok átadása, átvétele

A szállítótartályok, rakodólapok átadása, átvétele a nemzetközi vasúti utasítások és megállapodások, esetleg külön kétoldalú MÁV-ŽSR megállapodások szabályozzák.

D. A küldemények megrongálásának megállapítása és vizsgálata, jótállás

Az áruszállítás közben keletkezett károk megállapítását és a károkat illető jótállást megállapodások szabályozzák. Az említett megállapodások rendelkezéseinek betartása mindkét vasút számára kötelező.

Štúrovo üzemváltó állomáson az áru megrongálódásának okát és a felelősséget a két vasút képviselői minden esetben együtt végzik. Megállapításaikról közös jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben minden, a felelősség megállapítása szempontjából fontos körülményre kitérnek.

15.§.

A Helyi Csatlakozási Szerződés mellékletei

- | | |
|-------------------|--|
| 1.sz. melléklet: | A kizárólag a MÁV és a Magyar Köztársaság hatóságai által használt Épületek és helyiségek jegyzése |
| 2.sz. melléklet: | A kizárólag a MÁV által használt vágányok jegyzéke |
| 3.sz. melléklet: | A kizárólag a MÁV és a Magyar Köztársaság hatóságai által használt értekezőberendezések jegyzése |
| 4.sz. melléklet: | Vontatási teljesítmények kimutatása |
| 5.sz. melléklet: | Az át nem vett és a MÁV átrakó és javítóvágányaira állított kocsik napi kimutatása |
| 6.sz. melléklet: | Az át nem vett és a MÁV átrakó és javítóvágányaira állított kocsik havi kimutatása |
| 6a.sz. melléklet: | A nemzetközi IC, EC, Ex, R, Nex vonatok tartózkodása túllépésének kimutatása |
| 6b.sz. melléklet: | A teherforgalom áttekintése |

- 7.sz. melléklet: A MÁV és a ŽSR diszpécerei értekezését szolgáló típusmondatok
- 8.sz. melléklet: A villanymozdonyok mozdonyvezetői és a forgalmi szolgálattevők értekezésének típusmodatai
- 9.sz. melléklet: A ŽSR utasításai ismeretének kiegészítése, melyet a villamosított határvonalon szolgálatot teljesítő MÁV személyzetének ismernie kell
- 10.sz. melléklet: A MÁV villamos vontatása számára érvényes, a ŽSR utasításaitól eltérő rendelkezések
- 11.sz. melléklet: A Magyar Köztársaság területén üzemelő fázishatárok (semleges mezők) elhelyezése
- 12.sz. melléklet: Štúrovo állomás felsővezetékének táplálása és osztása
- 13.sz. melléklet: A 10.§. 5. pontjában feltüntetett villamosenergia-fogyasztás kiszámításához szükséges „k” együtthatók
- 14.sz. melléklet: Technológiai folyamatok
- 15.sz. melléklet: ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők kölcsönös kommunikáció típusüzeneteinek jegyzéke
- 16.sz. melléklet: Eltérő munkavédelmi előírások melléklete a Štúrovo állomáson dolgozó magyar alkalmazottak számára
- 17.sz. melléklet: A Szob-Štúrovo határvonalon veszélyes áruk szivárgása által okozott balesetek bejelentése

16.§. Záró rendelkezések

- 1/ A Helyi Csatlakozási Szerződés a második Szerződő Fél aláírását követő 14. napon lép érvénybe.
- 2/ A Helyi Csatlakozási Szerződés meghatározatlan ideig érvényes.
- 3/ A Szerződést bármelyik fél egyhónapos határidővel felmondhatja. A Szerződés csak közös megállapodás után módosítható.
- 4/ A Szerződés hatálybalépésének napjától érvényét veszti a Koscicén 1984. szeptember 19-én kötött Helyi Csatlakozási Szerződés.
- 5/ A Szerződést és mellékleteit valamennyi, a határforgalomban résztvevő alkalmazottal kimutathatóan meg kell ismételni és az ismeretekből vizsgáztatni.

6/ A Szerződés két példányban, magyar és szlovák nyelven készült, melyből mindkét fél egy magyar és egy szlovák nyelvű példányt kapott. Mindkét szöveg azonos és hiteles.

A MÁV részéről:

A ŽSR részéről:

1. számú melléklet

KIMUTATÁS

Stúrovo közösszolgálatú nemváltó állomáson kizárólag a MÁV és a társszervek által használt helyiségekről.

Megnevezés	helyiség	raktár	műhely	egyéb	megjegyzés
Kocsivizsgálók épülete					
átvevő kocsivizsgálók	18,00	-	-	-	
raktár	-	13,50	-	-	
szociális helyiségek	4,50	-	-	-	

Összesen:	22,50	13,50	-	-	
-----------	-------	-------	---	---	--

füttető (muzlai oldalon)	12,00	-	-	-	
Vonatszem. laktanya					
vonatszem. pihenője	17,17	-	-	-	
vonatszem. pihenője	18,80	-	-	-	
kocsijav.műhely /302a/	-	-	55,46	-	

Összesen:	47,97	-	55,46	-	
-----------	-------	---	-------	---	--

A blokk földszint					
magyar vámraktár	-	6,12	-	-	
magyar vámraktár	-	11,50	-	-	
magyar vámhivatal	20,00	-	-	-	

A blokk I. emelet					
magyar HFK parancsnok	26,46	-	-	-	
határőrség	26,19	-	-	-	
útlevéllenőrzés	25,65	-	-	-	
távgépiró	4,02	-	-	-	
sötétkamra	7,20	-	-	-	
WC	1,32	-	-	-	

A blokk III. emelet	22,00				
HÖR					

A blokk összesen:	132,84	17,62	-	-	
-------------------	--------	-------	---	---	--

B blokk földszint					
Műszaki vezető	35,22	-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	
		-	-	-	

Összesen:	35,22	-	-	-	
-----------	-------	---	---	---	--

B blokk I emelet					
dohányzó helyiség	16,16	-	-	-	
áruátvevő-átadó	16,16	-	-	-	
számfejtők	16,16	-	-	-	
átmeneti pénztár	16,16	-	-	-	
vonatfelvevők-ktg.	32,80	-	-	-	2
vámkezelők	32,80	-	-	-	
étkező-tartózkodó	15,92	-	-	-	
férfi WC	13,10	-	-	-	
vámhivatal	65,77	-	-	-	
kereskedelmi-hivatalnok	15,92	-	-	-	
forgalmi-hivatalnok	16,16	-	-	-	
kirendeltségvezető	32,80	-	-	-	
forgalmi iroda	15,95	-	-	-	
női WC	13,10	-	-	-	
folyosó	68,67	-	-	-	

Összesen:	387,63	-	-	-	
-----------	--------	---	---	---	--

B blokk II emelet					
irattár	15,92	-	-	-	
kocsivizsgálók	15,92	-	-	-	

Összesen:	31,84	-	-	-	
B blokk összesen:	454,69	-	-	-	

Kocsijavító műhely					
folyosó	3,15	-	-	-	
tartózkodó helyiség	9,70	-	-	-	
művezetői iroda	4,70	-	-	-	
tűzelőraktár	-	5,40	-	-	
pótalkatrészraktár	-	10,35	-	-	
karbantartó műhely	-	-	12,35	-	
akkumulátor helyiség	2,50	-	-	-	

Összesen:	20,05	15,75	12,35	-	
-----------	-------	-------	-------	---	--

Mindösszesen:	678,05	46,87	67,81	-	
---------------	--------	-------	-------	---	--

Érvényes: 2000. január 01-től

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK RT.
Kirendeltsége
STÚROVO
MAV részéről.

Mezei László
kirendeltségvezető

ZSR részéről:

ing. Horváth Tibor
állomásfőnök

2.számú melléklet

KIMUTATÁS

A MÁV által kizárólagosan használt vágányokról

vágányszám:	megnevezés	hossza méterben
58/a	átrakóvágány	248
302/a	javitóvágány	153
304/a	javitóvágány	30

Összesen:		431
-----------	--	-----

Váltók		
120		25
310		25

Összesen:		50
-----------	--	----

Érvényes: 2000. január 01.-től

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK Rt.
Kirendeltsége
STÚROVO
MÁV részéről.

Mezei László
kirendeltségvezető

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Železničná stanica
943 23 STÚROVO
ZSR részéről.

ing. Horváth Tibor
állomástfőnök

Stúrovo üzemváltó állomáson kizárólag a MK és a MÁV szervei
által használt értekezési berendezések jegyzéke

ZSR tulajdonú és fenntartású, a MÁV által bérelt értekezési berendezések:

- 1./ 1 db MB telefonkészülék a B épületben Stúrovo
Szob közötti kapcsolat fenntartása céljából.
- 2./ Stúrovo távbeszélő központra kapcsolt készülék: Hívószám: 470
és az 1000 vonalas TESLA rendszerű automata központra kapcsolt
készülékek

SOR- szám	h a s z n á l ó	hívó szám	a készülék helye
1.	MÁV Kirendeltség	300	B.I emelet
	MÁV Kirendeltség	470	B.I emelet
2.	Távgepítőkezelő	302	B.I emelet
3.	Kocsivizsgálók teher	307	B.II emelet
4.	Forgalmi szolgálattevő	311	B.I emelet
5.	MÁVTRANS	312	B.I emelet
6.	Fuvardíjazámfejtők	313	B.I emelet
7.	Közös helyiség	316	B.I emelet
8.	Áruátadók-átvevők	318	B.I emelet
9.	Kocsivizsgálók személy	319	Felv.épület
10.	MÁV műhely	321	műhely
11.	Vám teher	324	B.I emelet
12.	Vonatfelvevők	326	B.I emelet
13.	Vámhivatal személy	327	A.földszint
14.	Határőrség	328	A.I emelet
15.	Határőrség	329	A.I emelet
16.	Automata központ	333	B. alagsor
17.	Kocsivizsgálók teher	334	fűtató
18.	Műszaki vezető	337	B.földszint

3./ 2 db trónk Stúrovo automata telefonközpontja és Szob közötti hívásokhoz
310-323 telefonszámon keresztül.

a

4./ Postai előfizetők:

MÁV Kirendeltség

7511-506*

*A telefondíjat a MÁV fizeti készpénzben a Telekomunikációs társaságnak

5./ 1 db T100-as típusú távgépírókészülék a ZSR fenntartásában

6./ 1 db Panasonic 6/16 vonalas kisközpont a MÁV tulajdonában és
fenntartásában

7./ 2 db hordozható és 1 db fix rádiókészülék az üzemi munka és a
vonatfelvétel céljára

Távközlési berendezések:

1./ MÁV típusú hangostelefon a MÁV tulajdonában , ZSR fenntartásban

2./ Z-12-N típusú vivőberendezés MÁV tulajdonban , ZSR és MÁV közös
fenntartásban

Érvényes: 2000. január 01.-től

MÁV részéről:

Mezei László
kirendeltségvezető

ZSR részéről:

ing. Horváth Tibor
állomásfőnök

3. Munkabalesetek esetén alkalmazott szabályok:

- 3.1. Az üzemváltó állomáson bekövetkezett bármilyen jellegű munkahelyi sérülést, balesetet haladéktalanul kötelesek jelenteni a forgalmi szolgálattevőnek, illetve a jelenlevő szolgálati vezetőnek, aki a szükséges intézkedéseket megteszi.
- 3.2. Az üzemváltó állomáson bekövetkezett munkabalesetek kivizsgálása annak a vasútnak a balesetvizsgáló bizottsága végzi, amelynél a balesetet szenvedett dolgozó munkaviszonyban áll. Idegenfeles foglalkoztatás esetén a megbízó, vagy a megbízott végzi a balesetvizsgálatot.
- 3.3. Amennyiben a munkabaleset körülményei közvetve, vagy közvetlenül érintik a másik vasutat, akkor a másik fél képviselőjének a vizsgálatba bevonását kérni kell, részvételét a másik félnek biztosítani kell.
- 3.4. A munkabaleseti vizsgálati anyag elkészítése annak a vasútnak / vagy idegen félnek / a feladata, amelynek a balesetvizsgáló bizottsága a vizsgálatot végzi.
- 3.5. A munkabalesetek vizsgálatához a szükséges személyi és tárgyi eszközöket a balesetvizsgáló bizottságot felállító vasútnak kell biztosítani. A balesetvizsgáló bizottság részére a munkabaleset szakszerű, feltáró jellegű vizsgálatához a vasútnak a szükséges segítséget meg kell adni.

4. Egyéni védőeszközök:

- 4.1. Elsodrási határon belül dolgozók részére a napszaknak megfelelő, jó láthatóságot biztosító védőruhát kell adni.
A ZSR dolgozók egyéni védőfelszereléssel és védőtallal való ellátása a ZSR feladata

VYKAZ VLAKOVYCH TRAKCNYCH VYKONOV
na poľhradnickej prípojovej trati medzi štátnou hranicou a výmennou stanicou
STÚROVO

TRAKCIÓS KIMUTATÁS

a vontatási teljesítményekről az államhatár és Stúrovo üzemváltó állomások közötti határcsatlakozó vonalon

Trakčná vzdialenosť - trakciós távolságkm

[illegible]

4.sz.melléklet
belső lap

[illegible]

[illegible]

Peciatka a podpis:
zam. ZSR:
A ZSR részéről
aláírás és pecsét:

Správnost potvrdzujem:

Peciatka a podpis
zám MÁV
A MÁV részéről
aláírás és pecsét:

DENNY VYKAZ
NAPI KIMUTATÁS

vyradených neprevzatých vozňov a pristavených na prekládkové
 a opravové kolaje ZSR
 át nem veti kisorozott kocsikról, melyeket a ZSR átrakó
 és javító vágányra állítottak.

[illegible]

5/a sz melléklet

VYKAZ zavlečených vozňov z MÁV
A MÁV-ról elhurcolt kocsik kimutatása

[illegible]

ZSR podpis:

MÁV előírás:

VYKAZ O VYKONOC PRIECHODU MÁV-ZSR HAVI TEHERFORGALMI KIMUTATÁS

Stúrovo
Vymenné stanica
Üzemváltó állomás

Dát	Skutocny pocet Tényleges mennyiség						Cakanie na rusen Gépvárás		Obrat rusnov v minutach Gépforduló				Cakanie na vlak z viny MÁV Gépek von-ra várása MÁV hibájából	
	Vlakov Vonat		Voznov Kocsi		Rusnevlakov Gépmenet		vlak vonat	minut perc	MÁV		ZSR		rusen gép	minut perc
	MÁV ZSR	ZSR MÁV	MÁV ZSR	ZSR MÁV	MÁV ZSR	ZSR MÁV			ru g	m. p.	r. g	m. p.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
1-10														
11														
13														
11-20														
21														
24														
21-31														
spo 0:														

Mesiace.....19

19.....év.....hó.....nap

Priemerny obrat rusnev v minutach

Átlagos gépfordulási idő:

Norma obratu rusnev:

Gépfordulási norma:

[illegible]

Figure 1. *Staphylococcus aureus* strains isolated from patients with skin infections.

TEHERFORGALOM
NAKLADNA DOPRAVA

	Vonat vlak	Kocsi voznov	Tengely náprav	Elegyőm (tonna) Hmotnosí zátaze (tony)	Gépmenet Rusno- vlaky	Vár Cak von vlak	eng- disp min perc	rendes vonat z toho vcas	műszaki technicky	rakodási loznych	keresk komerc.	megjegyzés poznámka
MÁV- ZSR												
ZSR- MÁV												

géprevár całkanie na rusen	mozdonyforduló obraty rusnov		
	von vlak	perc min	mozd rusen

.....
ZSR

.....
MÁV

Villamos diszpécserek közötti értekezés típusmondai

Tipové veti pre dorozumievanyie elektrodiszpecserov

0. Általános mondatok – Vseobecne veti

Jó reggelt Dobré ráno
Jó napot Dobrý gyeny

Jó estét, itt a bratislavai (váci) villamos
diszpécser (név)
Dobrá vecser, tu elektrodiszpecser
Bratislava (Vác) (meno)

egy 001
jeden

Pontos idő óra perc
Presnň čas je hogyn minút

kettő 002
dva

0 – nulla – nula
1 – egy – jeden
2 – kettő – dva
3 – három – tri
4 – négy – stiri
5 – öt – pety
6 – hat – seszty
7 – hét – szegyer
8 – nyolc – oszem
9 – kilenc – gyevevty
10 – tíz – gyeszaty
11 – tizenegy – jedenászty
12 – tizenkettő – dvanászty
13 – tizenhárom – trinászty
14 – tizennégy – strnászty
15 – tizenöt – petnászty
16 – tizenhat – sesztnászty
17 – tizenhét – szegyerászty
18 – tizennyolc – oszemnászty
19 – tizenkilenc – devetnászty
20 – húsz – dvadszaty
21 – huszonegy – dvadszatyjeden
22 – huszonkettő – dvadszatydva
23 – huszonhárom – dvadszatytri
24 – huszonnégy – dvadszatystiri
25 – huszonöt – dvadszaty pety
26 – huszonhat – dvadszaty seszty
27 – huszonhét – dvadszaty szegyer
28 – huszonnyolc – dvadszaty oszem
29 – huszonkilenc – dvadszaty gyevevty
30 – harminc – tridszaty
31 – harmincegy – tridszatyjeden
32 – harminckettő – tridszatydva
33 – harminchárom – tridszatytri
34 – harmincnégy – tridszaty stiri
35 – harmincöt – tridszaty pety
36 – harminchat – tridszaty seszty
37 – harminchét – tridszaty szegyer
38 – harmincnolc – tridszaty oszem
39 – harminckilenc – tridszaty gyevevty
40 – negyven – stirdszaty

41 – negyvenegy – stirdszatyjeden
42 – negyvenkettő – stirdszatydva
43 – negyvenhárom – stirdszatytri
44 – negyvennégy – stirdszatystiri
45 – negyvenöt – stirdszaty pety
46 – negyvenhat – stirdszaty seszty
47 – negyvenhét – stirdszaty szegyer
48 – negyvennyolc – stirdszaty oszem
49 – negyvenkilenc – stirdszaty gyevevty
50 – ötven – petygyeszaty
51 – ötvenegy – petygyeszatyjeden
52 – ötvenkettő – petygyeszatydva
53 – ötvenhárom – petygyeszatytri
54 – ötvennégy – petygyeszatystiri
55 – ötvenöt – petygyeszaty pety
56 – ötvenhat – petygyeszaty seszty
57 – ötvenhét – petygyeszaty szegyer
58 – ötvennyolc – petygyeszaty oszem
59 – ötvenkilenc – petygyeszaty gyevevty
60 – hatvan – sesztygyeszaty
61 – hatvanegy – sesztygyeszatyjeden
62 – hatvankettő – sesztygyeszatydva
63 – hatvanhárom – sesztygyeszatytri
64 – hatvannégy – sesztygyeszatystiri
65 – hatvanöt – sesztygyeszaty pety
66 – hatvanhat – sesztygyeszaty seszty
67 – hatvanhét – sesztygyeszaty szegyer
68 – hatvannyolc – sesztygyeszaty oszem
69 – hatvankilenc – sesztygyeszaty gyevevty
70 – hetven – szegyergyeszaty
71 – hetvenegy – szegyergyeszatyjeden
72 – hetvenkettő – szegyergyeszatydva
73 – hetvenhárom – szegyergyeszatytri
74 – hetvennégy – szegyergyeszatystiri
75 – hetvenöt – szegyergyeszaty pety
76 – hetvenhat – szegyergyeszaty seszty
77 – hetvenhét – szegyergyeszaty szegyer
78 – hetvennyolc – szegyergyeszaty oszem
79 – hetvenkilenc – szegyergyeszaty gyevevty
80 – nyolcvan – oszemgyeszaty
90 – kilencven – gyevevtygyeszaty

7. sz. melléklet

100 – száz – *szto*
 120 – százhusz – *sztodvadtyszat*
 150 – százötven – *sztopetygyeszia*
 200 – kétszáz – *dveszto*
 300 – háromszáz – *triszto*
 400 – négyszáz – *stiriszto*
 401 – négyszázegy – *stirisztójeden*
 402 – négyszázkettő – *stirisztodva*

411 – négyszáztizenegy – *stirisztójedenásztj*
 412 – négyszáztizenkettő – *stirisztodvanásztj*
 500 – ötszáz – *petyszto*
 600 – hatszáz – *sesztyszto*
 700 – hétszáz – *szegyemszto*
 800 – nyolcszáz – *oszemszto*
 900 – kilencszáz – *gyevetyszto*
 1000 – ezer – *tyiszlc*

Kérem, ismételje szlovákul
Prosím, opakujte po slovenszki

három 003
tri

Kérem, ismételje magyarul
Prosím, opakujte po magyarszki

négy 004
stiri

Igen
Áno

öt 005
pety

Nem
Nyie

hat 006
seszty

Értem
Rozumiem

hét 007
szegjem

Nem értem (rosszul hallom)
Nyerozumiem (zle pocsujem)

nyolc 008
oszem

Viszonthallásra
Dopocutyia

kilenc 009
gyevety

Ismétlem
Opakujem

tíz 010
gyeszaty

Kérem a számú pont teljesítését
Zsiadam o szplnyenyie bodu csíszlo

tizenegy 011
jedenásztj

Én jól hallom Önt
Ja Vášz pocsujem dobre

tizenkettő 012
dvanásztj

Őn hogy hall engem?
Áko ma Vi pocsujete?

tizenhárom 013
trinásztj

Árjon a telefonnál
Šakajte pri telefóne

tizennégy 014
strnásztj

Árok a telefonnál
Šakám pri telefóne

tizenöt 015
petnásztj

telefonvonalat próbáltam
zkúsal szom telefónnu linku

tizenhat 016
sesztnásztj

Árjon, ismét felhívom Önt
šakajte, zavolám Vám znovu

tizenhét 017
szegjemnásztj

Árem, perc múlva hívjon fel
švolajte ma o minút

tizennyolc 018
oszemnásztj

kért műveletet nem tudom végrehajtani
žsádovaní úkon nemuožsem szplnyity

tizenkilenc 019
gyevetnásztj

7. sz. melléklet

A kért műveletet végrehajtom <i>Pozsadvani úkon szplnyim</i>	húsz <i>dvadszaty</i>	020
A számú rendelkezést (kérést) megértettem <i>Zsiadoszty (prítaz) csiszlo szom rozumel</i>	huszonegy <i>dvadszatyjeden</i>	021
A számú rendelkezést (kérést) végrehajtottam <i>Prikaz (zsiadoszty) csiszlo szom szplnyil</i>	huszonegy <i>dvadszatyjeden</i>	022

zemi, üzemzavari utasítások – *Prevádzkové, havarijné pokini*

z „azonnal – ihnyegy” szó üzemzavarra vonatkozik!
 zlovo „ihnyegy – azonnal” szá vztahuje na havarijné pripadi!

apcsolja ki (azonnal) az első, bal vágányt
 zob-Stúrovo/Stúrovo-Szob között!
 ipnyitye (ihnyegy) prvú lavú kolaj medzi
 zobom-Stúrovom/Stúrovom-Szobom! -
 százegy sztojeden 101

z első, bal vágány Szob-Stúrovo/Stúrovo-Szob
 között szakaszolóval óra perckor
 kapcsolva
 vá lavá kolaj medzi Szobom-Stúrovom/
 túrovom-Szobom vypnutá úszekovím
 pojovacsom o hogýnye minúte
 százkető sztodva 102

apcsolja ki (azonnal) a második, jobb vágányt
 zob-Stúrovo/Stúrovo-Szob között!
 pnyitye (ihnyegy) druhú pravú kolaj medzi
 zobom-Stúrovom/Stúrovom-Szobom!
 százhárom sztotri 103

második, jobb vágány Szob-Stúrovo/Stúrovo-Szob
 között szakaszolóval óra perckor
 kapcsolva
 uhá pravá kolaj medzi Szobom-Stúrovom/
 túrovom-Szobom vypnutá úszekovím
 pojovacsom o hogýnye minúte
 száznégysztoštri 104

apcsolja ki (azonnal) az első és második,
 l és jobb vágányt Szob-Stúrovo/Stúrovo-Szob
 között!
 onyitye (ihnyegy) prvú a druhú pravú kolaj
 medzi Szobom-Stúrovom/Stúrovom-Szobom!
 százöt sztopety 105

első és második, bal és jobb vágány
 ob-Stúrovo/Stúrovo-Szob között a
 szakaszolóval óra perckor kikapcsolva
 rá a druhá, lavá a pravá kolaj medzi
 obom-Stúrovom /Stúrovom-Szobom vypnutá
 ekovím odpojovacsom o hogýnye minútye
 százhat sztošesztý 106

apcsolja ki (azonnal) a harmadik és negyedik
 ányt Szob állomáson és a második, jobb
 ányt Szob-Stúrovo felé!
 nyitye (ihnyegy) tretyiu a štvrtú kolaj v
 nyici Szob a druhú pravú kolaj v szmere
 b-Stúrovo!
 százhét sztošezgyem 107

harmadik és negyedik vágány Szob állomáson
 második, jobb vágány Szob-Stúrovo felé
 szakaszolóval óra perckor kikapcsolva
 yia a štvrtá kolaj v šťanyici Szob a druhá
 á kolaj v szmere Szob-Stúrovo boli výpnuté
 kovím odpojovacsom o hogýnye minútye
 száznolc sztošezgyem 108

apcsolja ki (azonnal) az ötödik és hatodik
 nyt Szob állomáson és az első, bal vágányt
 -Stúrovo felé!
 itye (ihnyegy) piatu a šiestu kolaj v
 yici Szob a prvú lavú kolaj v szmere
 százhét sztogyevely 109

Szob-Stúrovo!

<p>Az ötödik és hatodik vágány Szob állomáson és az első, bal vágány Szob-Stúrovo felé szakaszzal óra perckor kikapcsolva</p> <p><i>Piata a sieszta kolaj v sztanyci Szob a prvá lavá kolaj v szmere Szob-Stúrovo boli vipnuté úszekovím odpojovacsom o hógyine minútye</i></p>	száztíz sztogyeszty	110
<p>Kapcsolja ki (azonnal) a harmadik, negyedik, ötödik és hatodik vágányt Szob állomáson és az első és második, bal és jobb vágányt Szob-Stúrovo felé!</p> <p><i>Vipnyitye (ihnegy) tretyiu, stvrtú, piatu a siesztu kolaj v sztanyci Szob a prvú a druhú, lavú a pravú kolaj v szmere Szob-Stúrovo</i></p>	száztizenegy sztodjednászty	111
<p>A harmadik, negyedik, ötödik és hatodik vágány Szob állomáson és az első és második, bal és jobb vágány Szob-Stúrovo felé szakaszzal óra perckor kikapcsolva</p> <p><i>Tretyia, stvrtá, piata a sieszta kolaj v sztanyci Szob a prvá lavá kolaj v szmere Szob-Stúrovo boli vipnuté úszekovím odpojovacsom o hógyine minútye</i></p>	száztizenkettő sztodvanászty	112
<p>Kérem a kikapcsolt felsővezetéki szakasz földelését!</p> <p><i>Zsiadam o uzemnyenyie vipnutého úszeku trakcsného vegyenia!</i></p>	száztizenhárom sztotrinászty	113
<p>A kikapcsolt felsővezetéki szakaszt óra perckor leföldeltem</p> <p><i>Vipnutí úszek trakcsného vegyenia szom o hógyinye minútye uzemnyil</i></p>	száztizennégy sztosttrnászty	114
<p>Kérem a kikapcsolt felsővezetéki szakasz földelésének megszüntetését</p> <p><i>Zsiadam o odzemnyenyie vipnutého úszeku trakcsného vegyenia!</i></p>	száztizenöt sztopetnászty	115
<p>A kikapcsolt felsővezetéki szakasz földelése óra perckor megszüntetve</p> <p><i>Vipnutí úszek trakcsného vegyenia szom odzemnyil o hógyinye minútye</i></p>	száztizenhat sztostmászty	116
<p>Kapcsolja be az első, bal vágányt Szob-Stúrovo/Stúrovo-Szob között!</p> <p><i>Zapnyite prvú lavú hlavnú kolaj medzi Szobom-Stúrovom/Stúrovom-Szobom!</i></p>	száztizenhét sztoszegyemnászty	117
<p>Az első, bal vágány Szob-Stúrovo/Stúrovo-Szob között óra perckor bekapcsolva</p> <p><i>Prvá lavá hlavná kolaj medzi Szobom-Stúrovom/Stúrovom-Szobom zapnutá o hógyinye minútye</i></p>	száztizennyolc sztosozemnászty	118

csatlakozás a második, jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között! Nyitja a második, jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között!	száztizenkilenc százötvenhárom	119
csatlakozás a második, jobb vágány Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között! Nyitja a második, jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között!	százhusz százötvenhárom	120
csatlakozás az első és a második, a bal és a jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között! Nyitja az első és a második, a bal és a jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között!	százhuszonegy százötvenhárom	121
csatlakozás az első és a második, a bal és a jobb vágány Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között! Nyitja az első és a második, a bal és a jobb vágányt Szob-Štúrovo/Štúrovo-Szob között!	százhuszonkettő százötvenhárom	122
csatlakozás a harmadik és a negyedik vágányt Szob állomáson és a második, jobb vágányt Szob-Štúrovo felé! Nyitja a harmadik és a negyedik vágányt Szob állomáson és a második, jobb vágányt Szob-Štúrovo felé!	százhuszonhárom százötvenhárom	123
csatlakozás a harmadik és a negyedik vágány Szob állomáson és a második, jobb vágány Szob-Štúrovo felé! Nyitja a harmadik és a negyedik vágány Szob állomáson és a második, jobb vágány Szob-Štúrovo felé!	százhuszonnégy százötvenhárom	124
csatlakozás az ötödik és a hatodik vágányt Szob állomáson és az első, bal vágányt Szob-Štúrovo felé! Nyitja az ötödik és a hatodik vágányt Szob állomáson és az első, bal vágányt Szob-Štúrovo felé!	százhuszonöt százötvenhárom	125
csatlakozás az ötödik és a hatodik vágány Szob állomáson és az első, bal vágány Szob-Štúrovo felé! Nyitja az ötödik és a hatodik vágány Szob állomáson és az első, bal vágány Szob-Štúrovo felé!	százhuszonhat százötvenhárom	126
csatlakozás a harmadik, negyedik, ötödik és a hatodik vágányt Szob állomáson és az első és a második, bal és jobb vágányt Szob-Štúrovo felé! Nyitja a harmadik, negyedik, ötödik és a hatodik vágányt Szob állomáson és az első és a második, bal és jobb vágányt Szob-Štúrovo felé!	százhuszonhét százötvenhárom	127

<p> harmadik, negyedik, ötödik és hatodik vágány állomáson és az első és második, bal és vágány Szob-Štúrovo felé bekapcsolva óra perckor <i>via, stvrtá, piata a sieszta kolaj v stanici Szob</i> <i>rá a druhá, lavá a pravá kolaj v szmere</i> <i>Szob-Štúrovo zapnutá o</i> <i>hogýine minútye</i> </p>	<p> százhuszonnyolc <i>sztodvadszatyoszem</i> </p>	128
<p> Jk a MÁV részéről az üzemzavari kapcsolási ot biztosítását <i>dame zo sztrani MÁV o zabezpečsenýie</i> <i>irijného napájaniya</i> </p>	<p> százhuszonkilenc <i>sztodvadszatydevety</i> </p>	129
<p> Jk a ŽSR részéről az üzemzavari kapcsolási ot biztosítását <i>dame zo sztrani ZsSzR o zabezpečsenýie</i> <i>irijného napájaniya</i> </p>	<p> százharminc <i>sztotridszaty</i> </p>	130
<p> ŠR fázishatáron az NP1 (egy), NP11 enegy) számú szakaszolók az első bal ányon óra perckor bekapcsolva <i>ojovacse csíszlo NP1 (jeden), NP11</i> <i>énásztý) na prvej lavej kolaji boli na</i> <i>nacom sztanovistýi ZsSzR zapnuté</i> <i>hogýinye minútye</i> </p>	<p> százharmincegy <i>sztotridszatyjeden</i> </p>	131
<p> ŠR fázishatáron az NP2 (kettő), NP12 nkettő) számú szakaszolók a második, vágányon óra perckor bekapcsolva <i>ojovacse csíszlo NP2 (dva), NP12</i> <i>énásztý) na druhej pravej kolaji boli na</i> <i>nacom sztanovistýi ZsSzR zapnuté</i> <i>hogýinye minútye</i> </p>	<p> százharminckettő <i>sztotridszatydva</i> </p>	132
<p> ŠR fázishatáron az NP1 (egy), NP11 negy), NP2 (kettő) NP12 (tizenkettő) számú aszolók a az első és a második, a bal és a vágányon óra perckor bekapcsolva <i>ojovacse csíszlo NP1 (jeden), NP11</i> <i>énásztý) NP2 (dva), NP12 (dvanásztý) na</i> <i>i a druhej, lavej a pravej kolaji boli na</i> <i>nacom sztanovistýi ZsSzR zapnuté</i> <i>hogýinye minútye</i> </p>	<p> százharminchárom <i>sztotridszatytr</i> </p>	133

SR fázishatáron az NP1 (egy) és NP11 (egy) szakaszolók az első bal vágányon annak kapcsolva
pojavacse csíszlo NP1 (jeden) a NP11 (jeden) na prvej lavej kolaji szú na špínacom sztanovistyi ZsSzR vipnuté

százharmincnégy 134
sztotridszatystiri

SR fázishatáron az NP2 (kettő) és NP12 (kettő) szakaszolók a második jobb vágányon ki vannak kapcsolva
pojavacse csíszlo NP2 (dva) a NP12 (dva) na lavej prvej kolaji szú na špínacom sztanovistyi ZsSzR vipnuté

százharmincöt 135
sztotridszatypety

SR fázishatáron az NP1 (egy), NP11 (egy), NP2 (kettő) és NP12 (tizenkettő) szakaszolók az első és második, bal és jobb vágányon ki vannak kapcsolva
pojavacse csíszlo NP1 (jeden, NP11 (jeden) a NP12 (dvanásztý) na prvej a druhej, lavej a pravej kolaji szú na špínacom sztanovistyi ZsSzR vipnuté

százharminchat 136
sztotridszatysesty

SR fázishatár átkötése után a szakaszoló nem tartja a feszültséget az első bal ill. a második jobb vágányon (zárlati leoldás volt)
zapnutý odpojavacsov na špínacom sztanovistyi ZsSzR nyedrslí napájanyie na prvej lavej reszp. druhej pravej kolaje (vadok szkratom)

százharminchét 137
sztotridszatyszegyem

Isővezeteki zavar megszüntetésére kérem ...-ra járőr kiküldését
žadám o vizslanyie opravárenszkej csati pre odsztrányenyie poruchi trakcsného vegyenia

százharmincnyolc 138
sztotridszatyoszem

Isővezeték javítására ... fős járőr-ból ... órákor elindult
odsztrányenyie poruchi trakcsného vygyenya odísia z (zo) o hogyinye zaslenná opravárenszká csata

százharminckilenc 139
sztotridszatygyevety

Tájékoztató – Információ

Lehet-e a ŽSR részéről a MÁV felsővezeték rendszerét energiakiigyeztetés céljából táplálni? Možno zo strane ZsSrR napájaty trakcsní sústém MÁV za účelom virovňania energie?	kettőszázegy dvestojedení	201
Lehet-e a MÁV részéről a ŽSR felsővezeték rendszerét energiakiigyeztetés céljából táplálni? Možno zo strane MÁV napájaty trakcsní sústém ZsSrR za účelom virovňania energie?	kettőszázkettő dvestodva	202
Lehet-e a ŽSR (MÁV) felsővezeték rendszerét emberi (vagy baleseti) ok miatt állomásig táplálni? Možno z prevádzkových (alebo havarijných) dôvodov napájanie trakcsného sústému ZsSrR (MÁV) po stanici?	kettőszázhárom dvestotri	203
Fázishatár összekötéséhez felkészültem, lezámoltam a felsővezeték feszültségmentesítését a zápnúti elszakítással szomszédos állomás felé. Pri pripojení sústémov som pripravený, zriadam o výpnutí trakcsného napájania	kettőszáznégyszáz dvestostirí	204
ŽSR fázishatár összekötéséhez a vonalat óra ... perckor feszültségmentesítettem a zápnúti elszakítással szomszédos állomás felé. ŽSR o ... hodiny ... minútye výpnutí	kettőszázöt dvestopäť	205
ŽSR fázishatár szétbontásához felkészültem, lezámoltam a felsővezeték feszültségmentesítését a zápnúti elszakítással szomszédos állomás felé. ŽSR o výpnutí odpojovacieho na sústému stanovišť ZsSrR som pripravený, zriadam výpnutí trakcsného napájania	kettőszázhatszáz dvestosešty	206
ŽSR fázishatár szétbontásához a felsővezeték óra ... perckor feszültségmentesítettem a zápnúti elszakítással szomszédos állomás felé. ŽSR o výpnutí odpojovacieho na sústému stanovišť ZsSrR som pripravený, zriadam výpnutí trakcsného napájania	kettőszázhét dvestosiedem	207
..... állomáson villamos személyi baleset történt. Na stanici došlo k úrazu elektrickým prúdom	kettőszáznegyven dvestoštyri	208
.....-ban közlekedési baleset történt. došlo k dopravnej nehodě	kettőszázkilenc dvesto deväť	209
.....-ban tűz keletkezett. vznikol požiar	kettőszáztíz dvesto desiat	210
..... zavar keletkezett a felsővezeték ŽSR (MÁV) szakaszán. (üzemzavar helye) Vznikla porucha na úseku trakcsného napájania ZsSrR (MÁV) (miesto poruchy)	kettőszáztizenegy dvestojedenásť	211

ŽSR fázishatáron üzemzavar keletkezett a szpínacom sztanovistyi ZsSzR vzniky porucha	kettőszáztizenkettő dvestodvanásztý	212
štúrovi alállomáson üzemzavar keletkezett napájacej sztanyci Štúrovo vzniky porucha	kettőszáztizenhárom dvestotrinásztý	213
váci alállomáson üzemzavar keletkezett napájacej sztanyci Vác vzniky porucha	kettőszáztizennégy dvestoetrnásztý	214
villamos hálózatban áramszünet van a prerusená dodávka elektrickej energie energetickej szietye	kettőszáztizenöt dvestopetnásztý	215
váci alállomásnak Štúrovo felé földzárata van. Volt Štúrovo alállomáson leoldás vagy védelmi előműködés bejelzése? a napájacej sztanyci Vác sa prejavil szkrat smerom na Štúrovo. Došlo v napájacej sztanyci Štúrovo k vipnutiu napájacsa alebo k nabehtutiu ochrani?	kettőszáztizenhat dvestosestynásztý	216
štúrovi alállomásnak Vác felé földzárata van. Volt Vác alállomáson leoldás vagy védelmi előműködés bejelzése? a napájacej sztanyci Štúrovo sa prejavil szkrat smerom na Vác. Došlo v napájacej sztanyci Vác k vipnutiu napájacsa alebo k nabehtutiu ochrani?	kettőszáztizenhét dvestoszegeymnásztý	217
felsővezeték üzemzavarának oka még nincs meghatározva a csina závadí na trakcsnom vegyenyí estye nie je zisztená	kettőszáztizennyolc dvestooszemnásztý	218
üzemzavart a számú villanymozdony okozta a számú vonatonál a ruchu spósobil elektrickí ruseny csíszlo vlaku csíszlo	kettőszáztizenkilenc dvestodevetnásztý	219
.....szakasz földelve van azekje uzemnyení	kettőszázhusz dvestodvadszatý	220
üzemzavar kb. óra múlva lesz megszüntetve a ruchu bugye odsztrányená aszi o hogyin	kettőszázhuszonegy dvestodvadszatýjeden	221
megszakító Štúrovo (Vác) alállomáson kioldott a bekapcsolás után a feszültséget nem tartja az a bal illetve a második jobb vágányon a adlo napájanyie v napájacej sztanyci Štúrovo (Vác) a po zapnutí nedrzsí napájanyie a j lavez reszpektíve druhej pravej kolaje	kettőszázhuszonkettő dvestodvadszatýdva	222

A ŽSR (MÁV) részéről a táplálás óra

..... perckor megkezdhető

Zo sztrani ZsSrR (MÁV) sa muozse napájaniye
zacsaty o hogynye minútye

kettőszázhuszonhárom 223
dvestodvadszatytři

A ŽSR (MÁV) részéről a táplálás óra

..... perckor állomásig megkezdhető

Zo sztrani ZsSrR (MÁV) sa muozse napájaniye
zacsaty po sztanyicu o hogynye
..... minútye

kettőszázhuszonnégy 224
dvestodvadszatystři

A felsővezeték ... óra ... perctől szabványban, a
feszültséget tartja

Trakcsné napetyie je od ... hogyni ... minúti
v norme, napetyie drží

kettőszázhuszonöt 225
dvestodvadszatypety

A ŽSR fázishatár nem köthető át, mert

(hely) baleset, felsővezeteki üzemzavar van
Szpínacie sztanovistye ZsSrR nyie je mozné
pripojity z duvodu nyehodi, poruchi trakcsného
vegyenia v (miesztó)

kettőszázhuszonhat 226
dvestodvadszatysestý

A számú vonat számú ŽSR (MÁV)

villanymozdonya a villamos üzemre vonatkozó
elzések figyelmen kívül hagyása következtében

200. év hónap napján ... órakor

állomáson a felsővezetéken rövidzárlatot okozott

Elektrickí ruseny ZsSzR (MÁV) csíszlo od
vlakú csíszlo szpuoszobil dnya mesziaca....
roku 200. nyerespektovanyím návesztyí pre

elektrickú prevádzku szkrat v štanyici

kettőszázhuszonhét 227
dvestodvadszatyszeýem

A számú vonat villanymozdonyán az

ramszedő meghibásodott, a felsővezetékét

átgátja

Elektrickí ruseny vlakú csíszlo má poskogyeni
beracs, trhá trakcsné vegyenyie

kettőszázhuszonnyolc 228
dvestodvadszatyoszem

felsővezetéken üzemzavar van az államhatár

s a ŽSR fázishatár között

úszeku státna hranyica – neutrálne pole ZsSzR
nyikla porucha trakcsného vegyenyia

kettőszázhuszonkilenc 229
dvestodvadszatydevety

A számú vonat üzemzavar elhárítása ... óra ... percig tartott

strányenyie poruchi trvalo do ... hogyni ...
minúti

kettőszázharminc 230
dvestotridszaty

Villanymozdony-vezetők és forgalmi szolgálattevők közötti értekezés
típusmondatai

*Tipové veti pre dorozumievanyie rusnyovodicsov elektrických rusnyov
a vípravcov*

<i>avitás miatt kérem állomások között jobb vágány feszültségmentesítését duovodu opravi zsiadam vipnúty trakcsné egyenye pravej kolaje medzi sztanyicami</i>	<i>ötszázegy petysztójeden</i>	501
<i>..... állomások között a jobb vágányt feszültségmentesítettem fedzi sztanyicami szom trakcsné egyenye pravej kolaje vipol</i>	<i>ötszázkető petysztodva</i>	502
<i>..... kérem állomáson a számú vágányt avitás miatt feszültségmentesíteni duovodu opravi zsiadam vipnúty trakcsné egyenye v sztanyici nad kolajou csíszlo</i>	<i>ötszázhárom petysztotri</i>	502
<i>..... állomáson a számú vágány felett a felsővezeték feszültségmentes sztaanyici bolo trakcsné vegyenye nad kolajou csíszlo vipnuté</i>	<i>ötszáznégy petysztostiri</i>	504
<i>..... kérem a psz. mozdonyt vizsgálócsatornára járhatni siadam ruseny csíszlo prisztavity na rehliadkoví kanál</i>	<i>ötszázöt petysztopety</i>	505
<i>..... psz. mozdony vizsgálócsatornára járhat ruseny csíszlo muozse bity prisztavení na rehliadkoví kanál</i>	<i>ötszázhat petysztosesty</i>	506
<i>..... állomások között a felsővezeték feszültség mentesítését alá helyezhető trakcsné vegyenye medzi sztanyicami muozse bity zapnuté</i>	<i>ötszázhet petysztoszegyem</i>	507
<i>..... állomások között a felsővezeték feszültség alá helyeztem. A villanymozdony feszültség alá helyezhető fedzi sztanyicami szom zapol trakcsné egyenye. Elektrickí ruseny muozse bity daní napetyie</i>	<i>ötszáznyolc petysztoszem</i>	508
<i>..... állomás számú vágánya felett a felsővezeték feszültség alá helyezhető sztaanyici muozse bity trakcsné egyenye nad kolajou csíszlo zapnuté</i>	<i>ötszázkilenc petysztogyevety</i>	509

..... állomás számú vágánya felett a felsővezeték feszültség alá helyeztem. A llanymozdony feszültség alá helyezhető sztyanyici szom nad kolajou csíszlo akcsné vegyenye zapol. Elektrickí ruseny nuozse bity daní pod napetyie	ötszáztíz petysztogyeszaty	510
..... számú vonat számú mozdonya szolgálatképtelenné vált, segélymozdonyt kérek useny csíszlo vlaku csíszlo zosztal szschopní, zsiadam o pomocní ruseny	ötszáztizenegy petysztójedenásztý	511
javítást befejeztem pravu szom ukoncsil	ötszáztizenkettő petysztodvanásztý	512
..... psz. mozdonnyal vonatra jelekezem rusnyom csíszlo ... sza hlászím na vlak	ötszáztizenhárom petysztotrinásztý	513
érem a psz. mozdonyt állomásra vábbitani vonatban gépmenetben siadam ruseny csíszlo odoszláty do stanice vlakom ako rusnyovlak	ötszáztizennégy petysztostřinásztý	514
vonat tömörsége megfelelő nem megfelelő szsznosztý vlaku je vihovujúca nevihovujúca	ötszáztizenöt petysztopenťnásztý	515
szeltem a jelű fázishatár kapcsolót szszlúzsíl szom vipínacs neutrálneho pola szszlo	ötszáztizenhat petysztosesztynásztý	516
..... állomások között felsővezetéki pályahibát észleltem dží sztyanyicami szom zisztyil poruchu trakcsného vegyenia poruchu zseleznicsného zvrsku	ötszáztizenhét petysztoszezyemñasztý	517
..... percig javított ravoval minút	ötszáztizennyolc petysztoszemñasztý	518
..... kavégzéshez hozzájárulok konanyím práce szúhlašzím	ötszáztizenkilenc petysztodevetñasztý	519
..... állomásra leeresztett áramszedővel idhat be (haladhat át) sztyanyice muozsetye vchádzaty chádzaty) len szo sztyiahnutím zberacsom	ötszázhusz petysztodvadszatý	520

..... szelvénytől szelvényig csak leeresztett áramszedővel haladhat Od km po km muozsetye pokracsovaty len szo sztyiahnutím zberacsom	ötszázhuszonegy 521 petysztodvadszatyjeden
..... szelvénytől szelvényig csak km/óra sebességgel haladhat Od km po km muozsetye pokracsovaty len richlosztyou kilometrov za hogyinu	ötszázhuszonkettő 522 petysztodvadszatydva
..... állomáson számú foglalt vágányra jár be, a vágány m hosszban járható Do sztanyice vchádzatye na obszagyenú kolaj, kolaj je schodná v dĺzske metrov	ötszázhuszonhárom 523 petysztodvadszatytři
Intézkedjen Zariagytye	ötszázhuszonnégyszázötven 524 petysztodvadszatystiri
Tudomásul vettem Vzal szom na vedomie	ötszázhuszonöt 525 petysztodvadszatypety

P Ó T L É K

ról a ŽSR utasításokat kiegészítő tudnivalókról, melyeket a MÁV személyzetnek a ŽSR villamosított vonalán ismernie kell

Jelzési Utasítás

V. rész: Jelzések a villamos vontatásnál, 163.-196. pont

Forgalmi Utasítás

III. rész: Tolatás – 117.- 291. pont
IV. rész: Kocsik – 292.- 315. pont
VI. rész: A vonatok összeállítása és hossza – 316.- 346. pont
XVIII. rész: Külön határozmányok a villamosított vonalakra – 1104.- 1134. pont
XIX. rész: Vágányzárak – 1198.- 1256. pont

34.3100

Villamos berendezéseknél végzett munkák és villamos berendezések kezelésével összefüggő munkavédelmi előírások

III. rész: Az alkalmazottak képesítése a villamos berendezések és azok közelében végzendő munkánál és kezelésnél: 31.- 34. pont
IV. rész: Munkavégzés biztonságának ellenőrzése: 57.- 60., 66.- 77., 81.- 82., 86.- 88., 111., 116.-117. pont
V. rész: Villamos berendezések kezelése: 131.- 135. pont
VI. rész: Munkavégzés villamos berendezéseken: 141.- 149., 156.- 157., 161.- 163., 166.- 184. pont

34.3109

Biztonsági intézkedések a villanyvezetékek és a közelükben végzendő munkáknál

II. rész: Felsővezeték karbantartása: 23. pont, II. fejezet
III. rész: Vasúti kocsik villamos fűtő és előfűtő berendezéseinek kezelése, karbantartása és javítása: 36., 37., 38.- 41. pont
VI. rész: Tevékenység a felsővezeték közelében: 132.- 134., 136. 140. pont

Villamos vontatásra vonatkozó azon MÁV utasítások pontjai,
amelyek eltérnek a ZSR utasítástól.

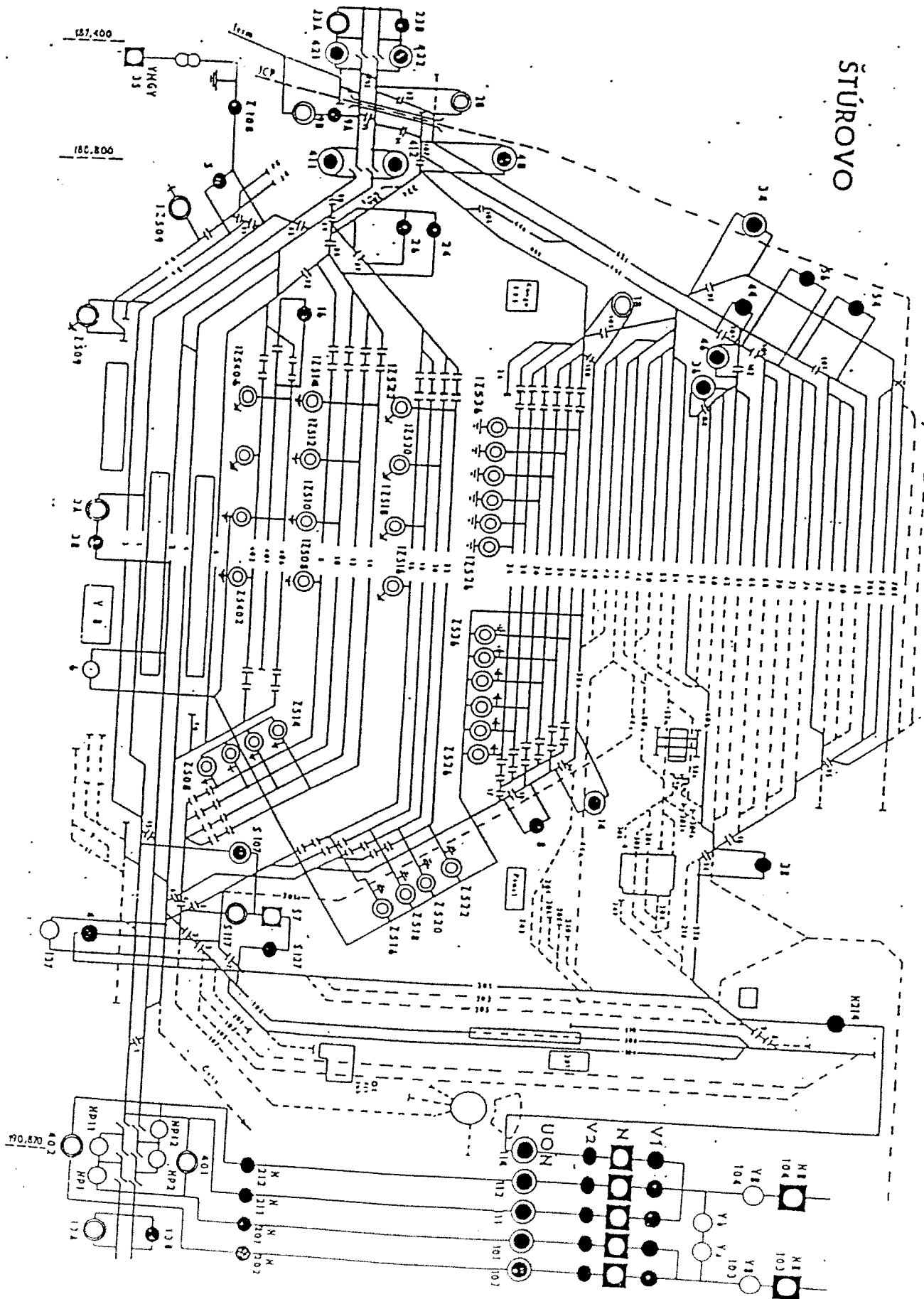
- | | | |
|------|-----------|---|
| I. | E.Lsz. | <p>Utasítás a vontatójármű személyzet részére.</p> <p>I.rész:</p> <p>4 b, 15, 19, 43 pontok és 4, 108, 109 119a,
144, 146, 147, 153, 159 pontok</p> <p>3.sz. melléklet
20-tól 38-ig, 42, 43.</p> <p>IV.rész:</p> <p>4, 12, 27, 43, 44, 48, 51, 54, 56, 57, 62, 64, 65, 69, 77,
85, 88, 91, 94, 100, 102, 104, 109, 114, 115, 120
pontok</p> |
| II. | E.10 sz. | <p>Általános Utasítás:</p> <p>30, 32, 33, 71, 77, 107 pontok</p> |
| III. | E.104 sz. | <p>Üzemviteli Utasítás:</p> <p>6-2, 6-5, 16-1, 16-2, 17-1, 29-1, 29-3, 29-4, 29-5
pontok</p> |
| IV. | E.105 sz. | <p>Utasítás</p> <p>1-1, 5-3, 6-2, 6-4, 7-2, 7-4, 7-5, 7-10, 7-11, 7-12,
7-13, 7-14 pontok</p> |

MÁV Rt. területén az alábbi helyeken üzemel fázishatár
(semleges szakasz)

Állomásköz	Fázishatár elnevezése	szeleány -tól	szeleány -ig	Fázishatár szeleány-sz.	Kapcsoló oszlop szám:	Kapcsoló oszlop típus:
Vác- Verőce	Vác	378-45	380-33	379+39	037/32	K
Rákospalota- Újpest- Dumakerzi	Rákospalota	92+70	95-15	93-91	009/09	F
Rákospalota- Rákospalota- Újpest	Budapest- Nyugati	50+61	51+33			
Rákospalota- hály- R.Újpest	Delta	3+77	5+77	4+77	017	F
Rákospalota- Rákospalota	Pestújhely	80+63	83+51	82+12	73/37 73/38	F F
Rákospalota- Kőbánya- felső	Lenti	11+30	15+37	13+37	113 114	F F
Rákospalota- Kőbánya- felső	Fenti	58+57	62+57	61+46	634/a 633/a	

12.sz. melléklet

Stúrovo állomás felsővezetéki hálózata,
fázishatárok, táplálás.

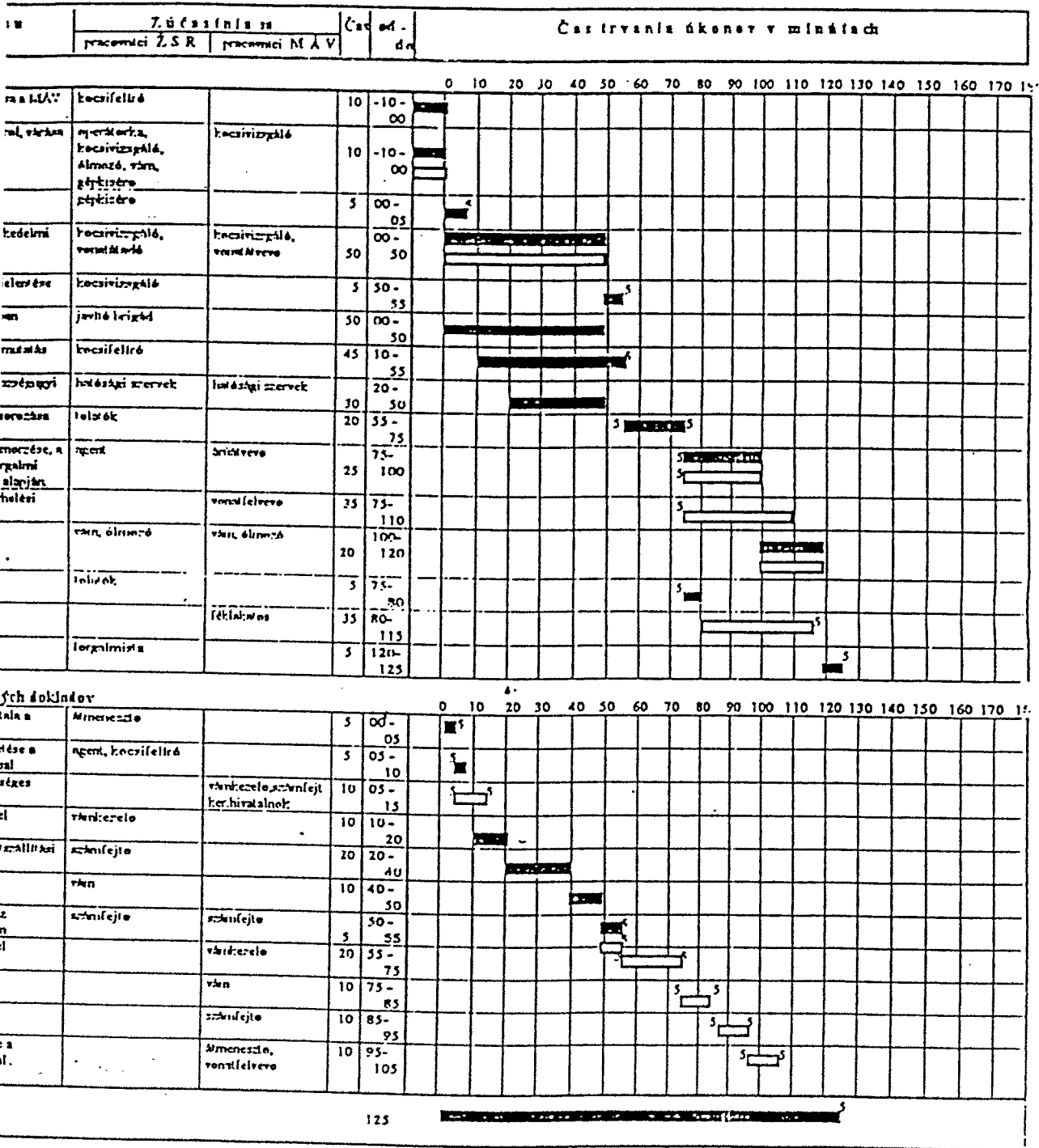


Táblázat a villamos energiafelhasználás 10.§ 5.pontja
szerinti kiszámításhoz

A tényl. betáplálás helye		elhelyezés	mért hosszúság	„k” tényező
a./	Normális üzemi viszonyok vonali szakaszolás Szob állomáson			
		203.215		
	semleges szakasz	202,880	334 m	1,5223
b./	Betáplálás a ZSR hálózatról a MÁV hálózatra: Vonali szakaszolás Szob állomáson 203.215=637+87			
	Szob áll. bezárva	620+21	1766 m	0,9009
	Zebegény kizárva	593+60	4427 m	0,9605
	Zebegény bezárva	578+50	5437 m	0,9705
	Nagymaros kizárva	522+42	11545 m	0,9848
	Nagymaros bezárva	507+90	12997 m	0,9865
	Verőce kizárva	438+45	19942 m	0,9912
	Verőce bezárva	123+25	21462 m	0,9918
	Vác seml. szakasz	380+33	25754 m	0,9932
c./	Betáplálás a MÁV hálózatról a ZSR hálózatra: Vonali szakaszolás Szob állomáson 203,215			
	Kam.n.Hronom kizárva	197,023	6192 m	1,0282
	Kam.n.Hronom bezárva	195,541	7674 m	1,0228
	Stúrovo seml. szakasz	190,670	12545 m	1,0139

Kezelési technológia kimutatásai

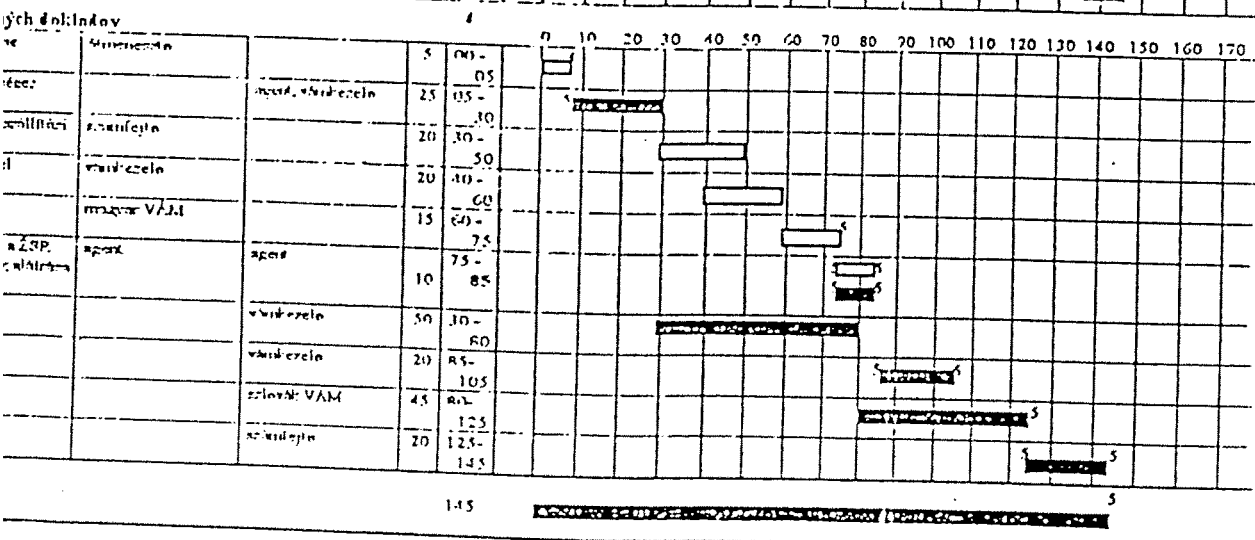
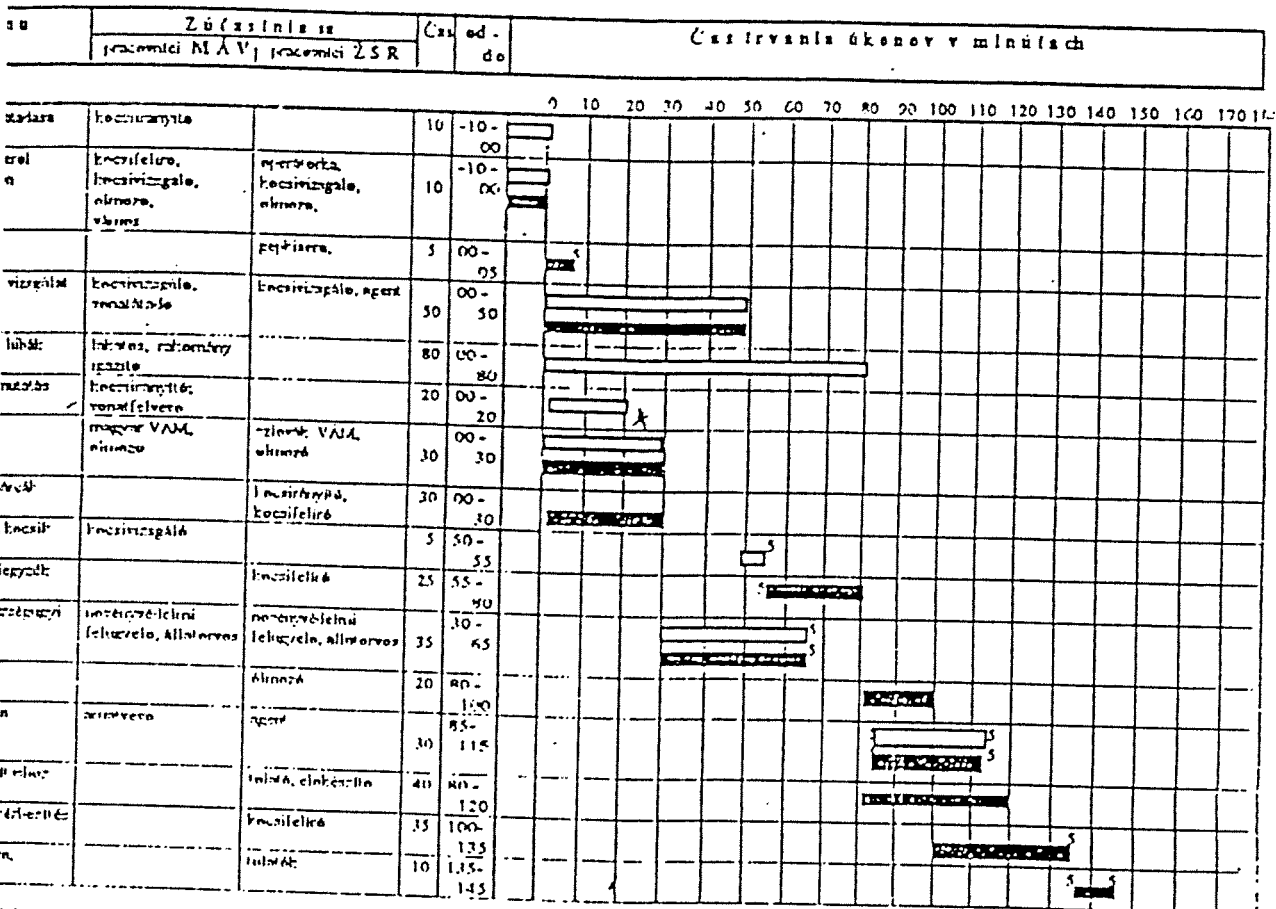
Technologické postupy pre ucelený vlak s jedným nákladným listom v smere ŽSR - MÁV
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov



Technologické postupy pre vlaky s prázdnymi a loženými vozňami v smere ŽSR - MÁV
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov

[illegible][illegible]

technologické postupy pre vlaky s prázdnyimi a loženými voznami v smere MÁV - ŽSR
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov

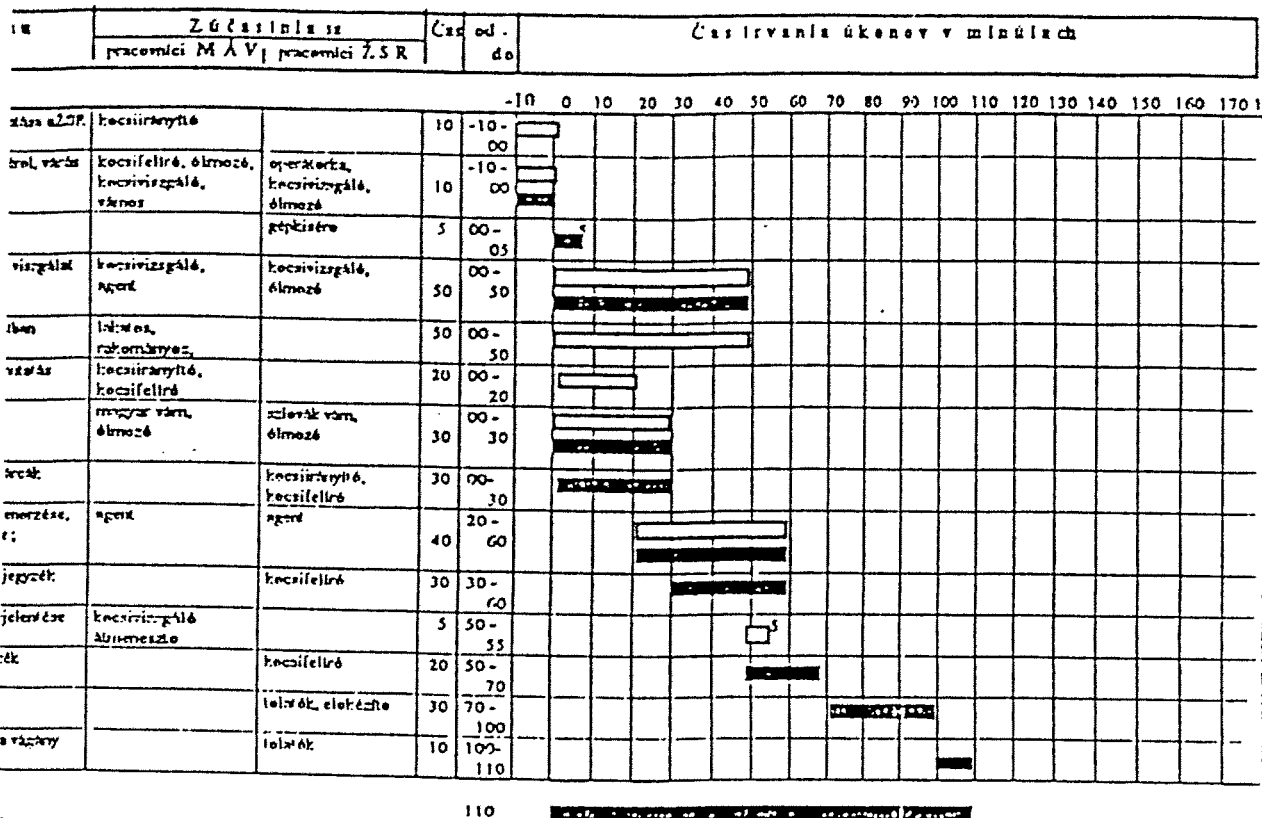


technologické postupy pre ucelený vlak s jedným nákladným listom v smere MÁV - ŽSR
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov

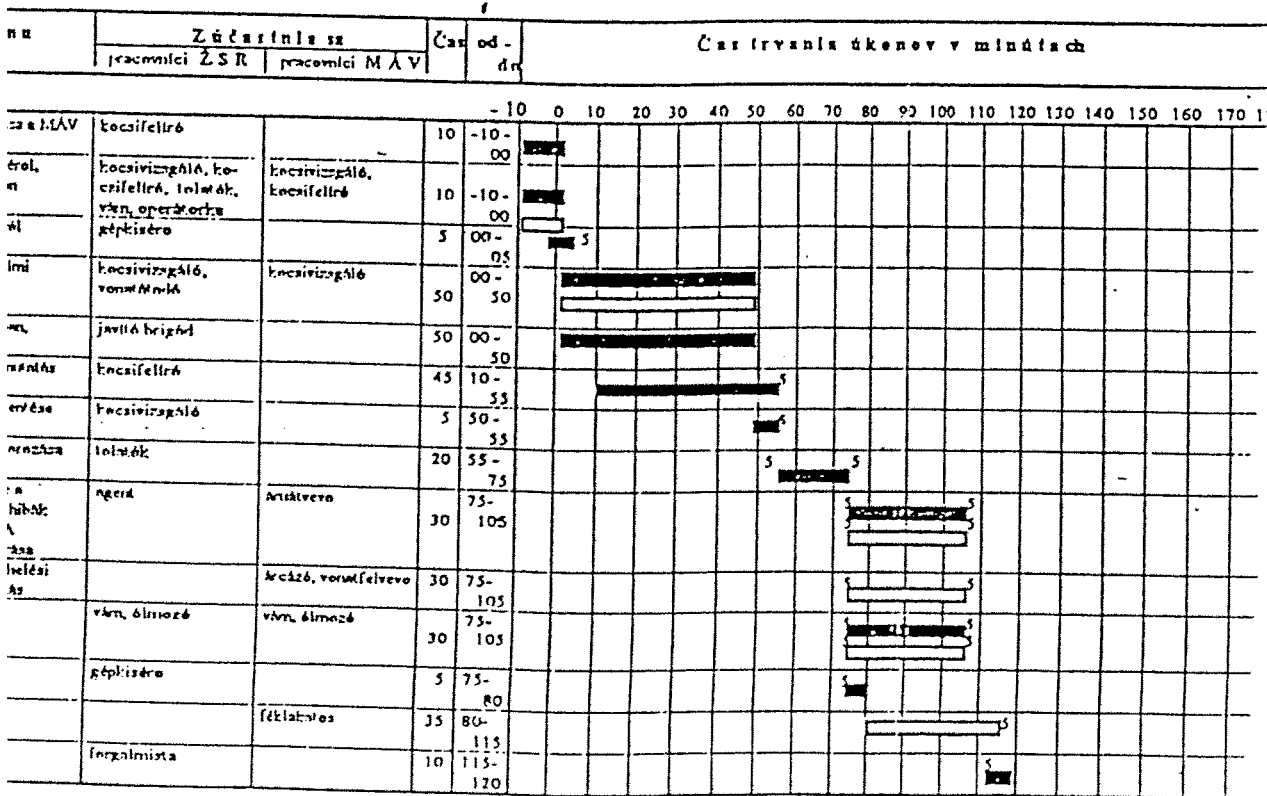
enr		Zűlési lista sz	Cs	ed -	Csírvénia úkevek v mindák	
		pracoici M Á V, pracoici Z S R		do		
N					0	10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 1
As eljártatás	kocsi felir		10	-10 -		
Értel, a	kocsi vizsgálo,	kocsi vizsgálo,		00		
rájáraton	vezet felveve,	rájáraton	10	-10 -		
alról	álmozó, vém			00		
		ápkiszé	5	00 -		
és maradt	kocsi vizsgálo	kocsi vizsgálo,		05		
	vezet felveve		50	50		
működ	rakomány igazoló,		50	00 -		
	lakoz			50		
átvétel	kocsi vizsgálo,		20	00 -		
	vezet felveve			20		
	vém, álmozó	vém, álmozó	30	00 -		
				30		
bejelentés	kocsi vizsgálo		5	50 -		
				55		
észlelési	mozgórésztelmi	mozgórésztelmi	35	15 -		
	felügyelo, álmozó			50		
ellenőrzés,	átmozó	átmozó	25	55 -		
mozgórésztel				80		
és aljárás						
előre	kocsi felir		40	50 -		
				90		
L. a vizsgá	lakoz		10	90 -		
				100		

vných dokladov[illegible]

Technologické postupy pre vlaky s prázdnyimi vozňami v smere MÁV - ŽSR
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov



Technologické postupy pre vlaky s prázdnyimi vozňami v smere ŽSR - MÁV
40 vozňov, 100 náprav, 650 metrov



A ŽSR és MÁV forgalmi szolgáltatók egymás közötti kommunikációjának típusüzenetei

880	Sátoraljaújhely	SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO	0
881	HIDASNÉMETI	Čaňa	1
883	BÁNREVE	Lenartovce	3
884	SOMOSKÓÚJFALU	Fíľakovo	4
887	Szob	ŠTÚROVO	7
888	KOMÁROM	Komárno	8
889	RAJKA	Rusovce	9

	1. SZOLGÁLAT ÁTADÁS:		
101	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
102	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor elkezdtem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
	2. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK:		
201	Üzenetét vettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
202	Az üzenet ismétlését kérem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
203	Tolmács szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
204	Tolmács nem szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
205	Keresek tolmácsot, később értesítem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
206	Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
207	Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
208	Kérem, pontosítsa óráját a PC szerint. (Csak az üzemváltó állomás forgalmi szolgáltatója küldheti!)	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
209	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. szelvényben a [...] sz. vonattal baleset történt.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
210	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon, a [.....] sz. szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.	[...]	7
211	[.....] állomáson biztosító berendezési probléma van. Štúrovóban be kell írni a Kamenica n/Hronom állomást is.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
212	A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása [...] óra [...] perctől ezen történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
213	Kérem, közölje a [...] sz. vonat paramétereit. (Megrendelő vasútvállalat, mozdony száma, kocsik darabszáma, méter, tonna.)	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
214	A [...] sz. vonat paramétereit: a megrendelő vasútvállalat: [.....], a mozdony száma: [.....], kocsik darabszáma: [...], [...] méter, [...] tonna, fékszálalék [...].	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
215	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz.	[...]	1, 8, 9
216	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz a [...] sz. vágányon.	[...]	7
217	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá.	[...]	1, 8, 9
218	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá a [...] sz. vágányon.	[...]	7
219	[.....] állomásra [...] perc múlva érkezik a [...] sz. vonat. Menetvonal tulajdonos [.....] vasútvállalat. Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
220	A [...] sz. vonat menetvonal tulajdonosa [.....] vasútvállalat, a [...] sz. vonattól kap mozdonyt, körülbelül [...] óra [...] perckor.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
221	A [...] sz. személyszállító vonatok pótlása a [...] sz. vágányzár ideje alatt [...] db. autóbusszal történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
222	A [...] sz. vonat a menetrendtől eltérően [...] perccel korábban indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
223	Tájékoztatom a határátmenet felé menő vonatokról: [...].	[...]	0,1,3,4,7,8,9

224	Tájékoztatom a határátmenet felé betervezett, de lemondott vonatokról:[...].	[...]	0,1,3,4,7,8,9
3. ÜZEMVITELLEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÓ KÖZLEMÉNYEK:			
301	[.....] – [.....] állomások között az alábbi tehervonatokat fognak közlekedni [...] (vonatszámok felsorolása).	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
302	[.....] – [.....] állomások között az alábbi tehervonatok kerültek visszautasításra [...] (vonatszámok felsorolása).	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
303	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárolás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
304	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárolás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
305	[.....] állomás - Állomás között, a mai nap folyamán [...] -n (dátum) vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
306	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, a mai nap folyamán [...] -n (dátum) [...] vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	7
307	[.....] állomáson a [...] -n A (dátum) tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8, 9
308	[.....] állomáson a [...] -n (dátum) tervezett feszültségmentesítés miatt a felső vezeték csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: [...] (vágányok) [...] óra [...] perctől körülbelül [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8, 9
309	[.....] állomás - Állomás között, [...] -n (dátum) a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, a vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8, 9
310	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, [...] -n (dátum) a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
311	[.....] állomás - Állomás között, [...] -n (dátum) a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdollyal lehetséges.	[...]	1, 8, 9
312	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, a [...] -n (dátum) a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdollyal lehetséges.	[...]	7
313	[.....] – [.....] állomások között a pályakorlátozás nélkül járható.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
314	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágánykorlátozás nélkül járható.	[...]	7
315	Kérem értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomásra leeresztett áramszedővel járjon be.	[...]	1, 7, 8, 9
316	Kérem értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányhossz [...] m.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
317	A [...] számú személyvonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor + [...] perc késéssel fog [.....] állomásra érkezni, kérem tájékoztassa az érdekelteket.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
318	Az ellenmenetet kizáró RPB félautomata vonali biztosítóberendezés meghibásodott a vonatok érkezéséről kérem adjon visszajelentést.	[...]	1, 7, 8, 9
319	A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...] -n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
320	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
321	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró fedezve van. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
322	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró nincs fedezve.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

	Kérem a vonatszemélyzet értesítését.		
323.	Az útátjáró fedezése előírás szerint történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
324	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezését [...] óra [...] perckor megjavították.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
	4. A VONATKÖZLEKEDÉS LEBONYOLÍTÁSAVAL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
401	Fogadja a [.....] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
402	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
403	Fogadja a [.....] állomáson [...] óra [...] perckor áthaladó [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
404	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
405	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
406	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
407	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
408	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
409	Nem, a vonatot [.....] ok miatt nem fogadom, kérem várjon. Választási lehetőség: 1. műszaki ok, 2. forgalmi ok, 3. vis major, 4. menetvonal nem került kiutalásra, 5. baleset + szabad text	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
410	Visszavonom a vonat feltételezett indulását. A [...] sz. vonat [.....] állomásról [.....] ok miatt nem indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
411	[.....] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
412	[.....] állomáson a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
413	[.....] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult, a vonat az állomásról (a kijáratí jelzőnél lassújellettel indult 15 km/ó.)hívójelzés mellett haladt ki.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
414	Vettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
415	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
416	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett. Értettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
417	Megérkezett a [...] sz. vonat [.....] állomásra?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
418	A pálya foglalt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
419	Az engedéllyel rendelkező [...] számú vonatot kérem [.....] állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
420	Kérem, ismételje meg a [...] sz. vonat engedélykérését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
421	A [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
422	Vonat [...] megérkezett . Fogadja a [...] állomásról [...] óra [...]perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
423	[...] állomásról [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
424	[...] állomáson [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
425	Fogadja a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
426	Igen fogadom a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot .	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
427	Fogadja a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
428	Igen fogadom a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

5. VÁGÁNYZÁR ÉS FESZÜLTSEGMENTESÍTÉS MEGKEZDÉSÉVEL ÉS BEFEJEZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:			
501	[.....] – [.....] állomások között, a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
502	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	7
503	[.....] – [.....] állomások között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
504	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	7
505	[.....] – [.....] állomások között a felső vezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8, 9
506	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a felső vezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
507	[.....] – [.....] állomások között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve. A felső vezeték feszültség alatt!	[...]	1, 8, 9
508	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve. A felső vezeték feszültség alatt!	[...]	7
509	[.....] – [.....] állomások között a felső vezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8, 9
510	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágányon a felső vezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
6. MENETREND NÉLKÜLI MUNKAVONAT, SEGÉLYVONAT KÖZLEKEDÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:			
601	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
602	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
603	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
604	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
605	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
606	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
607	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
608	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a	[...]	7

	munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]		
609	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
610	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
611	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
612	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
613	Nem, kérem várjon!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
614	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásról [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
615	A menetrend nélküli munkavonat visszatért a [.....] állomásra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
616	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
617	[...] óra [...] perctől tolatást végzek a tolatási határjelzőn túl.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
618	A tolatási határjelzőn túli tolatást befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
619	A [...] sz. vonatnak, a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

Az egészségügyi és biztonsági előírások különbségének
melléklete a Stúrovó-i állomás magyar
alkalmazottai részére.

1. A MÁV vezetője felel azért, hogy a MÁV alkalmazottak megfeleljenek az előírt egészségügyi és szakmai vizsgáknak és betartsák az alkoholfogyasztás tilalmát a szolgálati időben.
2. Az alkalmazottak fokozott figyelemmel végezzék munkájukat, főleg a rossz időjárás és a csökkentett látási viszonyok esetében.
3. Tilos:
 - vagonok alatt átmászni, átmenni az álló vagonok mögött 5 m távolságon belül, átmenni ha a vagonok között kisebb a távolság 10 méternél, átmenni, ha az alkalmazott nem teljesen biztos, hogy a vagonok nem jönnek mozgásba,
 - belépni, vagy tartózkodni a rakodó rampa és a vagonok között, olyan helyen tartózkodni, ahol nincs betartva az elsodródási távolság, átmenni a közelgő vonatok, tolatási egységek, vagy más vasúti járművek előtt,
 - a személyvagonok átjárása után nyitvahagyni az ajtókat,
 - leülni a sínre, ütközőre, vagy a vagon más részére, a mozgásban lévő vagonokon tartózkodni,
 - átmenni az ütközőkön, csavarkapcsokon, ezeken állni, ráállni, vagy ráülni a váltók villamos berendezésére, más villamos berendezésre és ezekre tárgyakat rakni,
 - a mozgó vagonokra fel- és leugrálni,
 - fel- és lelépni a fékállásra, saroklépcsőre, ha nincs mód a kézi kapaszkodásra,
 - a vagonok tisztítása, a vagonokon végzett mindenféle javítások, vagy módosítások, ha a vagon mozgásban van,
 - a motoros aggregáttal, vagy traktorral való közlekedés, ha a szomszédos vágányon mozgásban lévő vonat, vagy tolatási egység van, ezekkel átmenni a vasúti átjárókon, ha közeleg a vonat és ezeket a gépeket bebiztosítás nélkül a vágányok között hagyni,
 - dohányozni, vagy nyílt lánggal olyan helyen tartózkodni, ahol gyúlékony, vagy robbanó anyagokat tárolnak,
 - radioaktív anyagokat tartalmazó vagonok mellett tartózkodni,
 - nyílt lánggal belépni gyúlékony és veszélyes anyagokat tartalmazó fedett vagonba,
 - mozgásban lévő vonatról levenni kísérő okmányokat, mozgásban lévő vagonokat oldalról kilevegőztetni,

- az esőben megengedett esernyő használata, ha a szomszéd vágányon mozgásban lévő vagonok vannak,
- a felsővezeték kikapcsolása és bebiztosítása nélkül a vagonok, mozdonyok, tartálykocsik és a tehervagonok magasabb átjáróra való felmászás,
- a felsővezeték közelségében zászló, vagy más díszítés kirakása, ha ezek 1,5 m-nél közelebb kerülhetnek a felsővezetékhez,
- hosszú tárgyakat hordani a felsővezeték felé fordítva, fémmerő rudakat a felsővezeték közelében használni és rakminta kocsik mérésére való sablonokat használni,

4. A felsővezeték kikapcsolása az adott vágányon két semleges szakasz között. Ez a szakasz a vágány mindkét felén betonoszlopon lévő figyelmeztető táblával van határolva. A figyelmeztető tábla egy fekete villám, fehér mezőben piros kerettel és piros csíkkal és a következő szlovák és magyar felirattal: „Pozor”! Trolej pod napätím. Nevystupusta na strechy vozidiel „Vigyázat”! A felsővezeték feszültség alatt van. A kocsik tetejére felmászni tilos!

Ha a szerelvény nem fér be a két betonoszlopon lévő figyelmeztető táblával határolt területre, a kívüleső vagonok tetején mindenféle művelet tilos, mert ezek felett a felsővezeték feszültség alatt van. Az ezeken a vagonokon szükséges műveletek elvégzési módjáról az állomásirányító dönt.

Az összes többi vágányon, ahol nem feszmentesíthető a felsővezeték, a vagon tetején végzett munkákat csak a felsővezeték 1,5 m távolság betartásával lehet elvégezni. A vagon tetejére felmászni és ott munkákat csak az az alkalmazott végezhet, akinél az áramkikapcsoló berendezés kulcsa van. Nagyobb, vagy időigényesebb munkáknál a vagon ki kell sorozni egy felsővezetékkel nem rendelkező vágányra.

5. Elsősegélynyújtás munkaidőben 7.00 - 13.00 óráig az üzemi orvos rendelőjében van. Ez a rendelő a laktanya épületében van. 13.00 - 07.00 óráig és munkaszüneti napokon az elsősegélynyújtás az első peronon lévő vöröskereszt helyiségében van. Mentőláda a forgalmi helyettes előirodájában van, a kulcsát a peronon lévő forgalmistaőrzi, pótkulcs az állomásfőnöknél van. Ezenkívül a forgalmi irodában is van egy kisebb mentőláda. Hordágyak a poggyászfelvevő- és a vöröskereszt helyiségében vannak.

Rendkívüli események (veszélyes anyagok szivárgása)
- jelentése a Stúrovo -Szob vonalszakaszon

ÁV alkalmazottak kötelesek jelentést tenni a MÁV forgalmi szolgálattevőnek, ha kőolaj vagy más veszélyes anyagok szivárgását észlelik. A MÁV forgalmi szolgálattevő értesíti ZSR nappali szolgálatban lévő ügyeletes tisztjét (194 -tel.), vagy az éjszakai műszakban ZSR forgalmi szolgálattevőt (448 -tel.)
: ügyeletes tiszt (forgalmi szolgálattevő) megteszi a szükséges lépéseket az ÁVU 14 sz. melléklete alapján.
rendkívüli eseményekkel kapcsolatos térítést esetenként a MÁV Rt. és ZSR-DDC képviselői beszélik meg.